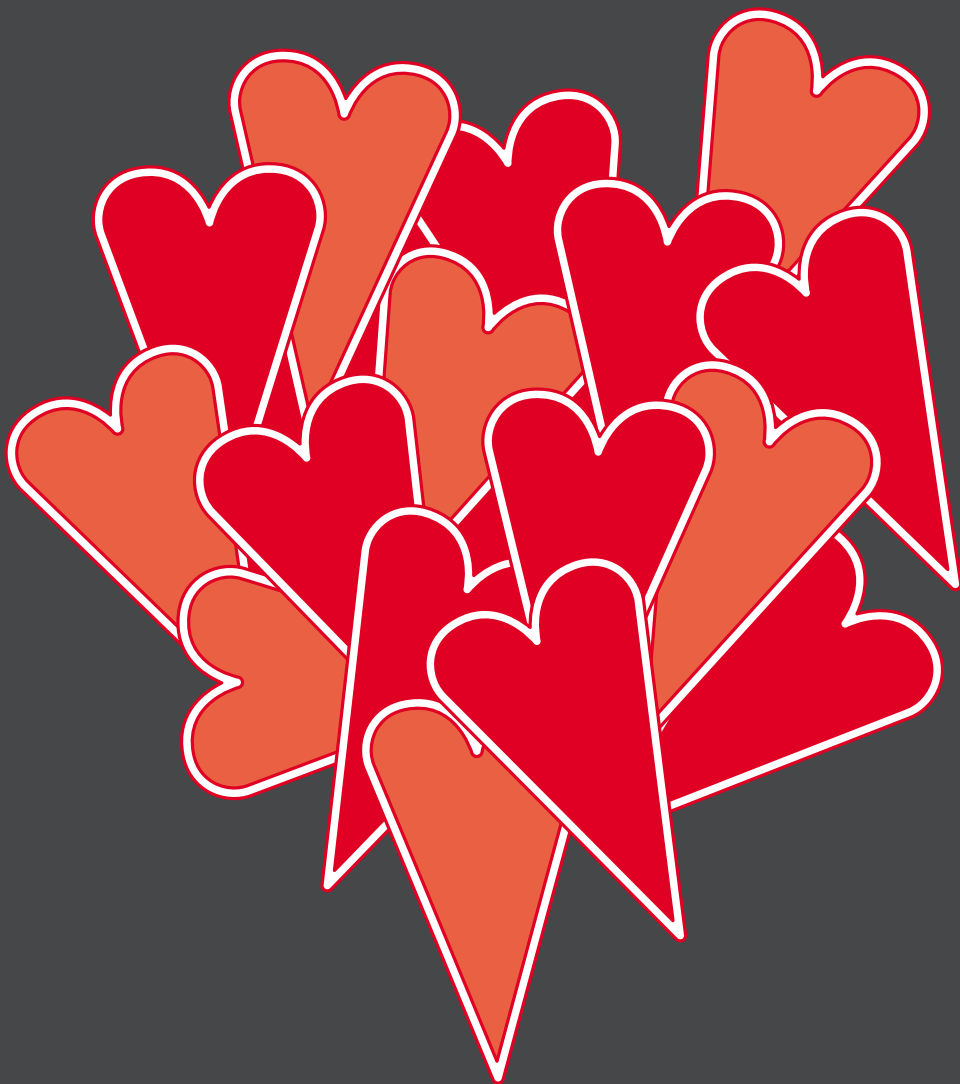


# VÝROČNÍ ZPRÁVA 2005



VÝBOR DOBRÉ VŮLE  
NADACE OLGY HAVLOVÉ



**Zpráva o činnosti za rok 2005**  
**Annual Report 2005**

**Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové  
je členem Fóra dárců ČR – Asociace nadací a sdružení SKOK**

**The Committee of Good Will – Olga Havel Foundation  
is a member of the Donors Forum of the Czech Republic –  
Association of Foundations and the SKOK association**

**VDV**  
**Výbor dobré vůle**  
*Nadace Olgy Havlové*

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.



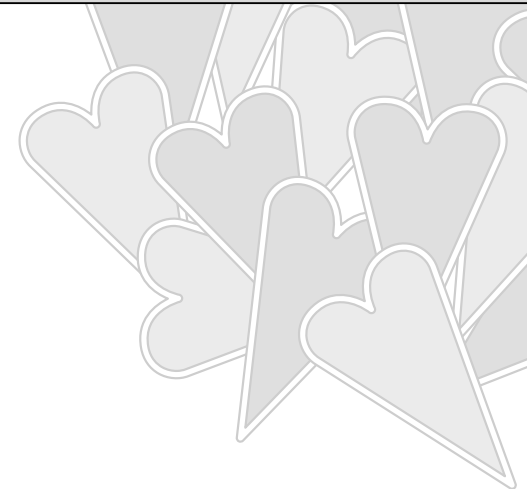
**P**oslání nadace – pomáhat lidem, kteří se pro svůj nepříznivý zdravotní a sociální stav těžko včleňují do společnosti a nemohou se bez pomoci druhých sami o sebe postarat. Svým působením se nadace snaží o rozvoj duchovních hodnot, vzdělání, ochranu lidských práv a všeobecně uznávaných humanitárních hodnot.

**C**íle nadace – Nadace slouží především k podpoře sociálních a zdravotně sociálních služeb, které pomáhají lidem ohroženým sociálním vyloučením k získání důstojného místa ve společnosti.

– Podporuje nestátní neziskové organizace, které poskytují sociální služby opuštěným a zdravotně postiženým dětem, bezdomovcům a ženám v tísní, seniorům, lidem s následky nemoci a úrazů, pomáhají mírnit bolest nemocných a stojí při nich i v těžké chvíli umírání.

– Realizuje vlastní programy podpory vzdělávání dětí sociálně či zdravotně znevýhodněných a spolu s partnery organizuje preventivní a ozdravné pobyty dětí s podlomeným zdravím.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world



**M**ission of the Foundation – To help people who, because of health or social disadvantages, are not able to participate in society or cannot care for themselves without other people's assistance. Through its activities, the Foundation aims to foster spiritual values, education, and the protection of human rights and generally acknowledged humanitarian values.

**T**he Foundation's Goals – The Foundation's primary objective is to support social and healthcare services that help people at risk of social exclusion claim their dignified place in society.

– The Foundation provides support mainly to citizens' associations and charities that provide social services for abandoned and disabled children, the homeless, women in need, seniors, and people recovering from illness and injuries, as well as organisations which help alleviate suffering during illness and provide support during the trying moments of one's final days.

– The Foundation also runs its own programmes for supporting the education of children who are disadvantaged for social or health reasons; together with its partners, it organises preventative and therapeutic stays for children with poor health.

– Every year, the Foundation presents the annual Olga Havel Award to a person who, despite his or her disability, is engaged in helping others.

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

- Každoročně uděluje Cenu Olgy Havlové člověku, který se přes své zdravotní postižení angažuje pro druhé.
- Připojuje se k nestátním neziskovým organizacím při jejich úsilí o zvýšení kvality sociálních a zdravotně sociálních služeb a dodržování lidských práv ve smyslu Listiny základních lidských práv a svobod, Úmluvy o právech dítěte, Evropské sociální charty a dalších dokumentů, k jejichž naplňování se náš stát zavázal.
- Má aktivní místo v Radě pro lidská práva a Radě pro nestátní neziskové organizace – poradních orgánů vlády ČR a prostřednictvím členství ve SKOK též v národní síti nestátních neziskových organizací Evropské sítě proti chudobě (European Anti Poverty Network) – EAPN ČR.

## **O** nadaci

Výbor dobré vůle založila paní Olga, první manželka presidenta České republiky (1933-1996) počátkem roku 1990 v duchu Výboru na obranu nespravedlivě stíhaných Charty 77. Výbor se zavázal působit na morální vědomí společnosti, upozorňovat na nedostatky v sociální politice státu a na nedostatky v práci sociálních, zdravotnických, školských a jiných institucí. Dále napomáhat organizačně i finančně podle svých možností v konkrétních případech, kterých se nemůže ujmout žádná jiná organizace nebo zařízení. A konečně podporovat a brát v ochranu nově vznikající humanitární projekty.

V roce 1992 založila paní Olga Nadaci Olgy Havlové. Jako její zakladatelka dbala na odborné posuzování žádostí a sledování účelného využití každého nadačního příspěvku, na pohotové poskytování pomoci a udržování kontaktů s dárci i obdarovanými. Těmito principy se nadace řídí dodnes.

Podle zákona č. 227/1997 Sb., o nadacích a nadačních fondech, byla nadace zapsána v nadačním rejstříku, vedeným Městským soudem v Praze, oddíl N, vložka 69 dne 14. prosince 1998. Výše nadačního jmění ke dni 31. 12. 2005 činí 65 115 000,- Kč.



Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

- The Foundation collaborates with other NGOs in efforts to enhance the quality of social and healthcare services and ensure the observation of human rights as defined by the Charter of Human Rights and Freedoms, the Convention on the Rights of the Child, the European Social Charter, and other international documents to which the Czech Republic is a signatory.
- The Foundation is active on the Council for Human Rights and the Council for NGOs, both of which are advisory bodies to the Government of the Czech Republic; through its membership in SKOK, it is part of the Czech branch of the European Anti Poverty Network (EAPN ČR).

## **A** bout the Foundation

The Committee of Good Will was founded at the beginning of 1990 by Olga Havlová (1933-1996), the first wife of the president of the Czech Republic, in the spirit of the Charter 77 Committee for the Defence of the Unjustly Persecuted. The mission of the Committee was to appeal to society's moral conscience and to point out shortcomings in the state's social policy and in the work of social, healthcare, educational and other institutions. It also provided, as much as it could, organisational and financial assistance if no other organisation or facility could offer assistance, and worked to support and nurture newly emerging humanitarian projects.

In 1992 Olga Havlová established Olga Havel Foundation. As its founder she made sure that all applications were professionally assessed, that grants were properly monitored to ensure the effective use of resources, that assistance was provided promptly, and that the Foundation nurtured its contacts with both donors and beneficiaries. These are the principles that the Foundation has heeded to this day.

In accordance with Act No. 227/1997 on foundations and endowment funds, the Foundation is registered in the Foundation Register administered by the Municipal Court in Prague, section N, file 69, dated 14 December 1998. As of 31 December 2005, the Foundation's registered capital amounted to CZK 65,115,000.

## Obsah

Poslání a cíle nadace	2
Slovo předsedkyně Dany Němcové	8
Kalendář roku 2005	10
Jak žádat nadaci o příspěvek	22
Podmínky přidělení nadačních příspěvků z výnosu prostředků z NIF	24
Programy Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové	
- přehled za rok 2005:	26
– Zdravotnictví	26
– Programy sociální a humanitární	30
– Zpráva o použití výnosu nadačního jmění z prostředků NIF	36
– Podpora vzdělávání	40
– Podpora a ochrana lidských práv	42
– Cena Olgy Havlové 2005	42
Sesterské organizace v zahraničí	44
Malá statistika	46
Dědictví	48
Poděkování dárcům a sponzorům	48
Zvláštní poděkování	54
Zpráva o hospodaření	58
Zpráva auditora	60
Nadační příspěvky 10 000 Kč a vyšší	62
Základní data o nadaci	66

## Table of contents

The Foundation's mission and goals	3
A word from President Dana Němcová	9
Events in 2005	11
How to apply for a Foundation grant	23
Rules for allocating Foundation grants from NIF interest	25
Programmes of The Committee of Good Will – Olga Havel Foundation in 2005:	27
– Healthcare	27
– Social and humanitarian programmes	31
– Report on the utilisation of NIF interest	37
– Programmes supporting education	41
– Programmes promoting and protecting human rights	43
– Olga Havel Award 2005	43
Sister organisations abroad	45
Statistics	46
Inheritances	48
Thanks to our donors and sponsors	48
Special thanks	55
Statement of financial activities	59
Auditor's report	61
Foundation grants amounting to and exceeding 10,000 CZK	63
Basic information about the Foundation	66

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.



## Vážení přátelé!

Výroční zpráva za rok 2005 nás vyzývá k zastavení, přestože současné úkoly nás již směřují k budoucnosti. Společné ohlédnutí se nám však může vyplatit. Může nás ubezpečit, že jdeme po správných cestách a posílit tak naše společné odhodlání jít dál a zdolávat překážky. Postupujeme po cestách,

na kterých se setkávají lidé v různých životních situacích, kdy potřebují pomoc, s pomocnými rukama lidí dobré vůle. Každý z nás se může ocitnout v ohrožení, které snáze zvládne, pokud potká někoho, s kým bude moci sdílet svoji starost.

Ve Výboru dobré vůle - Nadaci Olgy Havlové se jakoby sbíhají různé cesty, aby se opět rozběhly a propojily dobrý úmysl s jeho uskutečněním. Výroční zpráva je mapou těchto cest, na kterých se můžeme nalézat a orientovat. Dík vám všem za to, že můžeme společně šířit vědomí sdílené odpovědnosti za kvalitu našich životů, dík za každý správný krok na cestách, kterými se ubírá naše společnost.

Šťastnou, a někdy alespoň šťastnější cestu!

Vaše  
Dana Němcová  
předsedkyně Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové

Praha, v únoru 2006

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world



## Dear Friends,

Although our current tasks require us to look towards the future, the 2005 Annual Report calls for us to pause and reflect. Taking a look back together might thus prove a useful exercise. This is the time to reassure ourselves that we are following the right path, a time to strengthen our shared commitment to keep going and overcome obstacles. The path we are following is one on which people in need meet with the helping hands of people of good will. Each of us may at some point find ourselves in a trying situation - a situation that we can tackle more easily if we have someone with whom to share our worries.

At The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation, these various paths come together, only to spread out again in order to help good intentions on their path towards realisation. This Annual Report is a road map of these paths on which we meet and along which we can find our way. Thank you all for enabling us to spread the concept of shared responsibility for the quality of our lives, thank you for each right step taken on the paths followed by society.

Wishing you all a good, or at least better, journey!

Yours,  
Dana Němcová  
President of The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation

Prague, February 2006

## Kalendář 2005

- ▮ VDV uzavřel smlouvu s Všeobecnou zdravotní pojišťovnou na projekt „Velika 2005“ – ozdravné pobyty dětí s onkologickými, srdečními a neurologickými onemocněními a následky léčby těchto nemocí v Řecku.
  - ▮ Milena Černá se zúčastnila zasedání Národní komise pro prevenci HIV/AIDS/STD.
  - ▮ Ve VDV se konalo zasedání Koalice „Děti patří do rodiny“.
  - ▮ VDV navštívili zástupci ÚSP Slatiňany.
  - ▮ Milena Černá se zúčastnila konference o Evropském sociálním modelu v Praze.
  - ▮ Na pozvání Křesťanské akademie Dana Němcová navštívila Bratislavu, kde uspořádala besedy a rozhlasové rozhovory.
  - ▮ Ve Filmovém klubu MAT se konala přednáška MUDr. Dagmar Sváčkové, účastnice Salzburškého semináře, na téma Cévní mozková příhoda – a co dál pro lékaře, fyzioterapeuty a členy NNO, kteří pečují o lidi s CMP.
  - ▮ Ve VDV se konalo 1. zasedání výkonného výboru EAPN Česká republika.
- 
- ▮ VDV navštívily děti z Dětského domova v České Lípě.
  - ▮ Ludmila Stočesová se zúčastnila semináře o hospicové péči, který se konal v Senátu PČR.
  - ▮ Ve VDV se konaly právní konzultace k česko-německému projektu Útočiště v Chebu.
  - ▮ Milena Černá byla odbornou garantkou 5. oborové konference NNO poskytujících sociální služby s mezinárodní účastí, kterou ve dnech 10. – 11. února pod záštitou senátora Karla Bartáka uspořádal SKOK v Hradci Králové.
  - ▮ Ludmila Stočesová se zúčastnila turnajů žáků zvláštních škol, konaných v rámci společného projektu VDV a Beach Clubu Praha.
  - ▮ Eva Kvasničková a člen správní rady Milan Tománek se v Karolinu zúčastnili promoce MUDr. Dany Gürtlerové, stipendistky Fondu vzdělání.
  - ▮ Milena Černá přednesla příspěvek na téma partnerství na krajském semináři o komunitním plánování v Pelhřimově.
- 
- ▮ Ve středisku W. Wilsona v Praze se konal seminář Fóra dárců o novele zákona o nadacích.
  - ▮ Evropský sociální fond v ČR – investice do lidských zdrojů – konference MPSV se zúčastnila Milena Černá.
  - ▮ Dne 10. března VDV vyvěsil vlajku Tibetu.
  - ▮ Milena Černá navštívila sportovní halu v Praze 4, kde se pod záštitou VDV konaly soutěže dětí ze zvláštních škol.
  - ▮ Ve VDV se konal kulatý stůl se zástupci města Chebu a občanského sdružení Prolomit vlny k projektu Útočiště.
  - ▮ Milena Černá a Ludmila Stočesová se zúčastnily besedy s dětmi základní školy v Chrašticích.

## Events in 2005

- ▮ The Foundation signed a contract with Všeobecná zdravotní pojišťovna (VZP) concerning the Velika 2005 project – therapeutic seaside holidays in Greece for children insured at VZP who are suffering from immunity disorders, oncological, hemato-oncological, neurological and heart conditions, and the chronic effects of treatment.
  - ▮ Milena Černá attended the meeting of the National Commission for HIV/AIDS/STD Prevention.
  - ▮ The Foundation hosted a meeting of the “Children belong in the family” coalition.
  - ▮ Representatives of the Institute for Social Care in Slatiňany visited the Foundation.
  - ▮ Milena Černá attended a conference on the European Social Model held in Prague.
  - ▮ On the basis of an invitation by the Christian Academy, Dana Němcová visited Bratislava where she organised discussions and gave radio interviews.
  - ▮ The MAT cinema hosted a lecture by Dr. Sváčková, a participant in the Salzburg seminars, on the theme of “Cerebral vascular accident – next steps”, organised for doctors, physical therapists and members of NGOs caring for people recovering from strokes.
  - ▮ The Foundation hosted the first meeting of the executive committee of EAPN Czech Republic.
- 
- ▮ The Foundation was visited by children from a children’s home in Č. Lípa.
  - ▮ Ludmila Stočesová took part in a seminar on hospice care held in the Senate of the Czech Republic.
  - ▮ Legal consultations concerning the Czech-German “Refuge” project in Cheb were held at the Foundation.
  - ▮ Milena Černá was the sponsor of the 5th Specialised Conference of NGOs providing social services with foreign participation, organised by SKOK under the auspices of senator Karel Barták and held in Hradec Králové on 10-11 February.
  - ▮ Lída Stočesová attended tournaments of pupils from special schools held as part of a project jointly organised by the Foundation and Beach Klub Praha Pankrác.
  - ▮ Eva Kvasničková and board member Milan Tománek attended the graduation ceremony of Dana Gürtlerová, Education Fund scholarship recipient, at Prague’s Carolinum.
  - ▮ Milena Černá gave a speech on the theme of partnership at a seminar on community planning organised by the district in Pelhřimov.
- 
- ▮ The Donors Forum organised a seminar on changes to the Act on Foundations, hosted by the W. Wilson Centre in Prague.
  - ▮ M. Černá attended a conference on the “European Social Fund in the Czech Republic – investments into human resources”, organised by the Ministry of Labour and Social Affairs.
  - ▮ On 10 March the Foundation hoisted a Tibetan flag.

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

- ▶ Ve VDV se konalo zasedání poradního sboru Fondu vzdělání.
- ▶ VDV pořádal seminář pro odbornou veřejnost a NNO k otázkám rehabilitace osob postižených ochrnutím v Ambulatoriu Ulricha Schmidta v Brně.

**I** ▶ Gabriela Türkeová a Ludmila Stočesová navštívily firmu Meyra a seznámily se s programem zdravotních pomůcek.  
▶ VDV navštívila Martina Lazarová, choť velvyslance ČR v SRN.  
▶ Na výstavišti v Lysé nad Labem moderovala Milena Černá krajskou konferenci středočeských nestátních neziskových organizací.  
▶ 7. 4. se konal v Chebu kulatý stůl se zástupci EJF-Lazarus z Berlína, VDV, města, kraje, MV, městské policie, novinářů a regionálních NNO k projektu Útočiště.  
▶ Správní rada přidělila 10 nadačních příspěvků z výnosů NIF nestátním neziskovým organizacím poskytujícím sociální služby.  
▶ Hostem měsíce Šance, sdružení, jehož programem je prevence obchodu pro komerčně sexuálně zneužívané děti a mladé lidi, byla Milena Černá.  
▶ VDV navštívili zástupci občanského sdružení Vzájemné soužití z Ostravy.  
▶ Dne 13. 4. se v Domově Sue Ryder konala 3. členská schůze SKOK.  
▶ Milena Černá se zúčastnila konference EAPN v Luxemburku.  
▶ VDV navštívily pracovnice Domova důchodců ve Sloupnici.  
▶ Audit „bez výhrad“ získal VDV dne 25. 4. 2005  
▶ Dne 27. dubna se konalo zasedání poroty Ceny Olgy Havlové.  
▶ Milena Černá a Ludmila Stočesová navštívily bývalý ústav sociální péče v Ratměřicích.

**V** ▶ Cena Olgy Havlové byla udělena svépomocné skupině duševně nemocných „Zrcadlo“ působící v psychiatrické léčebně v Bohnicích. Slavnost se konala dne 9. května v TOP HOTELU v Praze.  
▶ VDV navštívili Olga a Karel Velanovi z Montrealu.  
▶ Ve dnech 2. – 8. května se v Paláci Akropolis pod záštitou VDV konal 11. festival integrace Slunce 2005.  
▶ Milena Černá vystoupila na semináři o strukturálních fondech EU pořádaném EAPN ČR v Praze.  
▶ Ve dnech 12. – 13. 5. 2005 se v Hamzově dětské léčebně v Luži – Košumberku konal odborný seminář „Základy správného sezení vozíčkářů“, kterého se zúčastnila Milena Černá.  
▶ Firma Meyra ČR předala VDV dětský mechanický vozík.  
▶ Milena Černá se v Praze zúčastnila výroční členské schůze Etického fóra.  
▶ VDV se podílel na přípravě IV. mezinárodního setkání osob žijících v chudobě, které se uskutečnilo v červnu 2005 v Bruselu.  
▶ 23. května se Milena Černá zúčastnila konference o certifikaci NNO, kterou pořádala česká sekce Transparency International.  
▶ 26. května se všichni pracovníci a pracovnice VDV účastnili oslav 5. výročí otevření Domova dobré vůle v Unhošti-Nouzově.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

- ▶ Milena Černá attended a competition of children from special schools held at a sports hall in Prague 4 under the Foundation's auspices.
- ▶ The Foundation hosted a roundtable discussion concerning the Refuge project, attended by representatives from the City of Cheb and citizens' association.
- ▶ Meeting of the advisory board of the Education Fund.
- ▶ The Foundation organised a seminar for professionals and NGOs on issues related to the rehabilitation of people suffering from paralysis, held at the Ulrich Schmidt Ambulatorium in Brno.

**I** ▶ G. Türkeová and L. Stočesová visited the Meyra company and familiarised themselves with the company's healthcare aids.  
▶ The Foundation was visited by Martina Lazarová, the wife of the Czech ambassador to Germany.  
▶ M. Černá moderated a conference of Central Bohemian NGOs held at the Lysá nad Labem fairgrounds.  
▶ On 7 April a roundtable discussion concerning the Refuge project was held in Cheb, attended by representatives of EJF-Lazarus from Berlin, the Foundation, the municipality, the district, the Ministry of the Interior, the municipal police, journalists and regional NGOs.  
▶ The Board of Directors allocated 10 foundation grants from the NIF interest to NGOs providing social services.  
▶ M. Černá visited the Šance citizens' association, which works for the prevention of human trafficking for the commercial and sexual abuse of children and young people.  
▶ Representatives of Ostrava's Vzájemné soužití citizens' association paid a visit to the Foundation.  
▶ On 13 April the third meeting of the members of SKOK was held at the Sue Ryder Home.  
▶ Milena Černá attended the EAPN conference in Luxembourg.  
▶ The staff of a senior home in Sloupnice visited the Foundation.  
▶ On 25 April 2005, the Foundation received an audit with "no reservations".  
▶ A meeting of the Olga Havel Award jury was held on 27 April.  
▶ M. Černá and L. Stočesová visited a former social care facility in Ratměřice.

**V** ▶ The Olga Havel Award was presented to "Zrcadlo" (Mirror), a self-help group for the mentally ill at the Bohnice psychiatric hospital in Prague. The award ceremony took place on 9 May at Prague's TOP HOTEL.  
▶ Olga and Karel Velan from Montreal paid a visit to the Foundation.  
▶ On 2-8 May, the Akropolis Palace hosted Slunce 2005, the 11th year of this festival of integration, which was held under the Foundation's auspices.  
▶ Milena Černá gave a presentation at a seminar on EU structural funds organised by EAPN ČR in Prague.  
▶ On 12-13 May 2005 a seminar for professionals, titled "The Basics of Correct Wheelchair Sitting Posture", was held at the Hamza Children's Sanatorium in



Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

► 31. května byla zahájena sezóna ozdravných pobytů dětí s onkologickými, hematologickými, neurologickými, srdečními a imunitními onemocněními ve Velice – projekt „Velika 2005“.

**VI** ► 2. června navštívily Milena Černá a Irena Kobylková sanatorium pro děti s chronickými onemocněními horních cest dýchacích a astmatem ve Zlatých Horách.

► „Děti do ústavů nepatří“ – seminář o sociálně právní ochraně dětí pořádaný STŘEP v Praze moderovala Milena Černá.  
► VDV navštívila Marcela Bideau z Association Olga Havel Branche Helvetique.  
► 13. června při akci Romové ve dvoře obdržel VDV poděkování za spolupráci s DOM v Praze 8. Výtěžek z prodeje ozdobných košíků byl věnován sirotkům tibetských uprchlíků.

► Finále plážového volejbalu „Olympiáda s olympionikem“ pro děti ze zvláštních škol v Praze a Středočeském kraji sledovaly Eva Kvasničková a Gabriela Türkeová. Za VDV předaly dětem ceny.

► Milena Černá přednášela na semináři MEPCO o sociálních službách jako nástroji sociálního začleňování.

► VDV navštívila reprezentantka ČR, plavkyně seniorka Marie Fajfrová.

► Prémii Fondu vzdělání za úspěšné ukončení studia na lékařské fakultě UP získal Tomáš Lena z Olomouce.

► Eva Kvasničková a Gabriela Türkeová navštívily zahajovací program abilympiády v Pardubicích.

► Ve dnech 23. - 24. června se Milena Černá zúčastnila závěrečné konference k transnacionálnímu projektu EU „Mainstreaming social inclusion“ v Bruselu.

► Milena Černá a Ludmila Stočesová se účastnily oborového setkání nadací a nadačních fondů působících ve zdravotnictví, pořádaného Fórem dárců.

► VDV odeslal do Tokia zprávu o čerpání výnosů ze Sasakawa Asthma Fund za rok 2004.

► VDV obdržel poděkování za podporu od občanského sdružení Rodina sv. Zdislavy.

**VII** ► Jiří Maule z České Lípy, stipendista Fondu vzdělání, ukončil s vynikajícím prospěchem bakalářské studium na Fakultě informatiky a managementu v Hradci Králové a obdržel prémii za vynikající prospěch.

► Jiří Chaloupka ze Židlochovic, stipendista Fondu vzdělání, promoval na Přírodovědecké fakultě MU v Brně a obdržel prémii za vynikající prospěch.



Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

Luž-Košumberk. M. Černá was among the participants.

► The Meyra ČR company presented the Foundation with a children's mechanical wheelchair.

► M. Černá attended the annual meeting of members of Etické fórum.

► The Foundation participated in preparations for the fourth international meeting of People Living in Poverty, which was held in June 2005 in Brussels.

► On 23 May, M. Černá attended a conference on NGO certification organised by the Czech section of Transparency International.

► On 26 May, the entire staff of the Foundation attended celebrations of the fifth anniversary of the opening of the Home of Good Will in Unhošť-Nouzov.

► 31 May saw the begin of therapeutic holidays in Velika for children with immunity disorders and oncological, hemato-oncological, neurological and heart conditions – the Velika 2005 project.

**VI** ► On 2 June, M. Černá and I. Kobylková visited the Zlaté Hory sanatorium for children suffering from asthma and chronic diseases of the upper respiratory tract.

► M. Černá moderated “Children do Not Belong in Institutions”, a seminar on the social and legal protection of children organised in Prague by the STŘEP citizens' association.

► The Foundation was visited by Marcela Bideau of the Association Olga Havel Branche Helvetique.

► At the occasion of the “Roma in the Courtyard” event on 13 June, the Foundation was thanked for its collaboration with the DOM citizens' association in Prague 8. Proceeds from the sales of decorative baskets were donated to orphans of Tibetan refugees.

► E. Kvasničková and G. Türkeová attended the beach volleyball finals at “Olympics with an Olympic Athlete” for children from special schools in Prague and Central Bohemia, and presented prizes to the children on behalf of the Foundation.

► At the MEPCO seminar, M. Černá spoke on social services as a tool for social inclusion.

► The Foundation was visited by senior swimmer Marie Fajfrová, member of the Czech swimming team.

► The Education Fund bonus for successful completion of medical studies at Palacký University was awarded to Tomáš Lena from Olomouc.

► E. Kvasničková and G. Türkeová attended the opening programme of the abilympics in Pardubice.

► On 23-24 June, M. Černá was in Brussels for the final conference on the EU trans-national project “Mainstreaming Social Inclusion”.

► M. Černá and L. Stočesová attended a specialised meeting of foundations and endowment funds in the field of healthcare, organised by the Donors Forum.

► The Foundation sent a report to Tokyo on the use of the interest from the Sasakawa Asthma Fund in 2004.

► The citizens' association Rodina sv. Zdislavy thanked the Foundation for its support.

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

- ▶ Milena Černá se zúčastnila oslav Dne nezávislosti USA a Kanady a setkání zástupců nestátních neziskových organizací s velvyslancem USA a Mrs. Catherine Cabaniss.
- ▶ Dne 22. 7. 2006 Městský soud v Praze rozhodl o navýšení nadačního jmění na 65 115 000 Kč.
- ▶ Kontrolní cestu do řecké Veliky vykonaly Gabriela Türkeová a Ludmila Stočesová.

**VIII** ▶ Příspěvkem „Jak naučit děti hodnotám“ se Dana Němcová zúčastnila Akademických týdnů v Novém Městě nad Metují. V červenci a srpnu se v Radě vlády pro NNO konala zasedání pracovní skupiny pro analýzu poskytování dotací NNO ústředními orgány státní správy.

- ▶ Fórum dárců uspořádalo tiskovou konferenci nad výsledky výzkumu. Čtyři pětiny českých občanů považuje nadace za důležité instituce. Vyplývá to z výsledků výzkumu veřejného mínění, který pro Fórum dárců zpracovala agentura Median. Nejznámější českou nadací je podle výsledků výzkumu Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové.
- ▶ Ludmila Stočesová organizovala v druhé polovině srpna projekt „Stříbrný groš“ - pobyt 12 dětí z dětských domovů na výuce angličtiny v Torquay (GB).
- ▶ VDV navštívily členky International Women's Association Prague.

- IX** ▶ Dne 2. září se Ludmila Stočesová vdala za Davida Šamšulu z Příbrami. Blahopřejeme!
- ▶ Správní rada VDV projednala 42 žádostí o nadační příspěvek na svém zasedání dne 6. září, rozdělila celkem 339 tis. Kč.
  - ▶ Milena Černá se zúčastnila benefičního literárně-hudebního večera ve prospěch projektů VDV v Berlíně. Organizovali Deutsche Freunde und Förderer der Olga Havel Stiftung se Zastupitelským úřadem ČR v SRN.
  - ▶ Na Úřadu vlády proběhlo zasedání pracovní skupiny pro metodiku poskytování dotací NNO.
  - ▶ Týden v Berlíně strávila skupina vozíčkářů a speciálních pedagogů z Jedličkova ústavu v Liberci na pozvání Diakonického střediska EJF Lazarus.
  - ▶ Dne 22. září přednášela Milena Černá o sociálních službách a sociálním začleňování na konferenci „Lidské zdroje - předpoklad rozvoje“ v Českých Budějovicích.

- X** ▶ Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové se podílel na prvním Světovém dnu pro hospice a paliativní terapii 8. října 2005.
- ▶ Téhož dne se konal pohřeb naší spolupracovnice-romistky doc. Mileny Hübschmannové, která zemřela při automobilové nehodě 8. září v Jihoafrické republice. R.I.P.
  - ▶ „Vstupte do našeho světa“ - výstava výtvarných prací dětí a dospělých s autismem se konala pod záštitou VDV v budově Státního úřadu pro jadernou bezpečnost.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

**VII** ▶ Jiří Maule from Česká Lípa, an Education Fund scholarship recipient, completed his bachelor's course at the Faculty of Informatics and Management in Hradec Králové and received a bonus for his excellent results.

- ▶ Jiří Chaloupka from Židlochovice, an Education Fund scholarship recipient, graduated from the Faculty of Natural Sciences at Masaryk University in Brno and received a bonus for his excellent results.
- ▶ Milena Černá attended the celebration of American Independence Day, as well as a meeting between NGO representatives and the American ambassador and his wife, Ms Catherine Cabaniss.
- ▶ On 22 July 2006, the Municipal Court in Prague approved the Foundation's increase in its registered capital to CZK 65,115,000.
- ▶ Gabriela Türkeová and Ludmila Stočesová made an inspection trip to Velika, Greece.

**VIII** ▶ Dana Němcová contributed to the Academic Weeks in Nové Město nad Metují with a talk on “How to Instill Values in Children”.

- ▶ In July and August, the task force for analysing subsidies granted to NGOs by state administration bodies met at the Governmental Council for NGOs.
- ▶ The Donors Forum organised a press conference on the results of a survey showing that four fifths of Czech citizens view foundations as important institutions. The survey was commissioned by the Donors Forum and performed by the Median agency. According to the survey, The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation is the best-known Czech foundation.
- ▶ In the second half of August, Lída Stočesová organised the Silver Grosch project - an English course in Torquay, United Kingdom for 12 children from children's homes.
- ▶ The Foundation was visited by members of the International Women's Association Prague.

**IX** ▶ On 2 September Lída Stočesová married David Šamšula from Příbram. Congratulations!

- ▶ At a meeting held on 6 September, the Foundation's Board of Directors discussed 42 grant applications and distributed a total of CZK 339,000.
- ▶ Milena Černá attended a benefit literary and musical evening in Berlin whose proceeds went to projects of the Foundation. The event was organised by Deutsche Freunde und Förderer der Olga Havel Stiftung in cooperation with the Czech embassy in Germany.
- ▶ The Office of the Government of the Czech Republic hosted a meeting of a task force for discussing the methodology of allocating subsidies to NGOs.
- ▶ A group of wheelchair users and special education teachers from the Jedlička Institute in Liberec spent a week in Berlin thanks to an invitation of the EJF Lazarus deaconate centre.
- ▶ On 22 September M. Černá gave a lecture on social services and social

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

- ▶ Dana Němcová se zúčastnila celodenního programu Křesťanské akademie v Brně – přednášela o své práci v Helsinském výboru a ve VDV.
- ▶ Milena Černá a Eva Kvasničková referovaly na oborovém setkání Fóra dárců – Asociace nadací na téma „Děti – mládež – rodina“ o Fondu vzdělání.
- ▶ Milena Černá a Ludmila Šamšulová navštívily vernisáž výstavy fotografií tělesně postižených sportovců od Tomáše Lisého „Jedeme, jdeme spolu“ ve Slovanském domě.
- ▶ Gabriela Türkeová odjela jako doprovod dětí z Loun nemocných astmatem na třítydenní léčbu do Vysokohorské kliniky v Davosu-Wolfgang.
- ▶ Konference o výsledcích výzkumného projektu NROS a nadace Via zaměřeného na oborové zastřešující organizace se zúčastnila M. Černá.
- ▶ V rámci kontroly nadačních příspěvků z prostředků NIF Milena Černá a Irena Kobylková dne 20. října navštívily azylový dům pro rodiny občanského sdružení Cíl v Chomutově.
- ▶ Předseda Národní rady zdravotně postižených Václav Krása navštívil VDV/SKOK k rozpravě o pozměňovacích návrzích k zákonu o sociálních službách.
- ▶ Člen správní rady biskup Václav Malý obdržel od papeže Benedikta XVI. Osvětivskou cenu Jana Pavla II. za podporu lidských práv.
- ▶ Člen správní rady biskup Václav Malý se zúčastnil slavnostního zahájení Festivalu OIKOMENH pořádaného o. s. Zebín Jičíně.
- ▶ V rámci kontroly využití příspěvků poskytnutých z NIF se Ludmila Šamšulová zúčastnila slavnostního otevření hospice sv. Jana Nepomuka Neumanna v Prachaticích.
- ▶ Členka správní rady Jaroslava Moserová se zúčastnila odhalení pomníku vynálezce Otty Wichterleho v Praze 6.



**XI** ▶ Ke dni všech zemřelých Eva Kvasničková, Ludmila Šamšulová a Irena Kobylková položily květiny na hrob paní Olgy.

▶ Milena Černá přednesla pozměňovací návrhy k vládnímu návrhu zákona o sociálních službách ve Výboru pro sociální politiku a zdravotnictví Poslanecké sněmovny PČR.

▶ Členové představenstva EJF-Lazarus podepsali v Praze darovací smlouvu s VDV na vybavení poradny projektu Útočiště v Chebu.

- ▶ Správní rada VDV dne 8. listopadu projednala 43 žádostí organizací i jednotlivců o nadační příspěvek, celkově poskytla 539 tis. Kč.
- ▶ Milena Černá se zúčastnila Benefičního koncertu ve prospěch sdružení Apropro v Jičíně.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

inclusion at a conference titled “Human Resources – Pre-requisite to Development” held in České Budějovice.

- X** ▶ The Committee of Good Will – Olga Havel Foundation participated in the first World Hospice and Palliative Care Day on 8 October 2005.
- ▶ The same day saw the funeral of our associate, Roma studies expert Milena Hübschmannová, who died in a car accident in South Africa on 8 September. Rest in peace.
- ▶ The “Enter our World” exhibition of artwork by children and adults with autism was held under the Foundation’s auspices on the premises of the State Office for Nuclear Safety.
- ▶ D. Němcová took part in a one-day programme of the Christian Academy in Brno, where she talked about her activities with the Helsinki Committee and the Foundation.
- ▶ M. Černá and E. Kvasničková attended a meeting of the Donors Forum on the theme of “Children – Youth – Family” and gave a report on the Education Fund.
- ▶ M. Černá and L. Šamšulová attended the opening of “Riding and Walking Together”, Tomáš Lisý’s exhibit of photographs of physically disabled athletes shown at Slovanský dům.
- ▶ G. Türkeová accompanied children with asthma from Louny on their three-week treatment stay at High Mountain Hospital Davos.
- ▶ M. Černá attended a conference on the results of a research project carried out by NROS and the Via foundation focusing on specialised umbrella organisations.
- ▶ On 20 October, M. Černá and I. Kobylková visited a family shelter run by the Cílo citizens’ association in Chomutov in order to check on the use of foundation grants from the NIF interest.
- ▶ V. Krása, the president of the National Council of the Disabled, visited the Foundation and SKOK as part of discussions on a proposed amendment to the bill on social services.
- ▶ Pope Benedikt XVI presented our board member bishop Václav Malý with the Auschwitz Award of John Paul II for advocating for human rights.
- ▶ Bishop Václav Malý, a member of the Foundation’s board, attended the opening ceremony of the OIKOMENH festival organised by the Zebín citizen’s association in Jičín.
- ▶ Board member Jaroslava Moserová attended the unveiling of a monument to scientist Otto Wichterle in Prague 6.

- XI** ▶ On All Saints’ Day, E. Kvasničková, L. Šamšulová and I. Kobylková put flowers on the grave of Olga Havlová.
- ▶ At a meeting of the Committee for Social Policy and Healthcare of the Czech Chamber of Deputies, M. Černá presented motions to amend the government’s draft bill on social services.
- ▶ The board members of EJF-Lazarus and the Foundation met in Prague to sign a contract concerning the donation of furnishings and equipment

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

- ▶ Dne 16. listopadu v Bratislavě referovala Milena Černá o sociálních službách jako nástroji sociálního začlenění při konferenci o chudobě na Slovensku.
- ▶ Benefiční koncert dobré vůle pořádaný advokátní kanceláří Kocián Šolc Balaščík ve prospěch VDV se uskutečnil dne 20. listopadu 2005 v kostele sv. Šimona a Judy.
- ▶ Milena Černá se zúčastnila výročního Valného shromáždění EAPN v Liverpoolu.
- ▶ Hostem oslav 15. výročí založení Paláce Akropolis byla Milena Černá.
- ▶ Dobročinný bazar zemí Visegrádské čtyřky s prodejem českých výrobků ve prospěch domova pro matky s dětmi Kolpingovy rodiny se konal na maďarském velvyslanectví v Berlíně.
- ▶ Fóra sociálního začleňování pořádaného MPSV v hotelu Pyramida v Praze se zúčastnily Dana Němcová a Milena Černá.
- ▶ Slavnostního Setkání rodin k 10. výročí založení Sdružení pěstounských rodin v Brně se zúčastnila Ljuba Václavová.
- ▶ Dne 30. listopadu se ve Filmovém klubu MAT uskutečnil seminář pro sociální pracovníky z oblasti péče o seniory o Alzheimerově nemoci a příbuzných nervových onemocněních v rámci projektu Salzburg Cornell Medical Seminar. Přednášel MUDr. Tomáš Váně z Písku.

**XII** ▶ Dana Němcová přednášela o práci Výboru na obranu nespravedlivě stíhaných a Charty 77 na Mikulášském semináři Junáka - svazu skautek a skautů v ČR.

- ▶ Milena Černá a Gabriela Türkeová se v Berlíně zúčastnily slavnostního programu EJJF-Lazarus a adventního bazaru ve prospěch česko-německého projektu Útočiště v Chebu.
- ▶ VDV obdržel v Dortmundu Čestnou cenu Německé zahraniční společnosti za mezinárodní angažmá v sociální oblasti. Cenu převzala v zastoupení VDV paní Martina Lazarová, manželka českého velvyslance v Německu.
- ▶ VDV navštívil senátor Zdeněk Bárta, člen Výboru pro vzdělávání, vědu, kulturu a lidská práva.
- ▶ Milena Černá obdržela poděkování Centra neziskových organizací Plzeň za významnou podporu a práci pro rozvoj nestátních neziskových organizací.
- ▶ Heinz Fennekold z Dortmundu přijal čestné členství ve správní radě Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové
- ▶ Slavnostní setkání správní rady s dobrovolníky a spolupracovníky se konalo dne 20. prosince.
- ▶ Těsně před Vánoci zemřel pan Petr Dědeček z České Lípy, nositel Ceny Olgy Havlové za rok 2000. R.I.P.
- ▶ VDV věnoval hračky od paní Lenky Pálkové a od vystavovatelů ITEA na dárky pro pěstounské rodiny, do romských komunitních center a azylových domů pro matky a děti v tísni.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

- for a counselling centre for the Refuge project in Cheb.
- ▶ On 8 November the Foundation's Board of Directors discussed 43 grant applications from organisations and individuals and allocated a total of CZK 539,000.
- ▶ M. Černá attended a Benefit Concert for the Apropo Association in Jičín.
- ▶ At a conference on poverty in Slovakia held in Bratislava on 16 November, M. Černá gave a report on social services as a tool for social inclusion.
- ▶ On 20 November 2005 the Benefit Concert of Good Will was held in the church of Sts. Simon and Judah. Proceeds of the concert, which was organised by the law office of Kocián Šolc Balaščík, went to the Foundation.
- ▶ M. Černá participated in the EAPN's Annual General Meeting in Liverpool.
- ▶ The Hungarian embassy in Berlin hosted a Visegrad Four Benefit Market, with the proceeds from the sale of Czech products going to the Kolping Family home for mothers with children.
- ▶ D. Němcová and M. Černá attended the Social Inclusion Forum organised by the Ministry of Labour and Social Affairs, held at the Pyramida hotel in Prague.
- ▶ On 30 November, the MAT cinema hosted a seminar for social workers in the field of senior care on the theme of Alzheimer's disease and related nerve illnesses, held as part of the Salzburg Cornell Medical Seminar project. The lecture was delivered by Tomáš Váně of Písek.

**XII** ▶ D. Němcová gave a lecture on the work of the Committee for the Defence of the Unjustly Persecuted and Charter 77 at a St. Nicholas seminar organised by Junák - Association of Scouts and Guides of the Czech Republic.

- ▶ M. Černá and G. Türkeová attended a special event organised by EJJF-Lazarus in Berlin and visited an advent market whose proceeds went to the Czech-German "Refuge" project in Cheb.
- ▶ In Dortmund, the Foundation received an honorary award from the Auslands-gesellschaft Deutschland for its international engagement in social issues. The prize was accepted on behalf of the Foundation by M. Lazarová, wife of the Czech ambassador to Germany.
- ▶ The Foundation was visited by Senator Zdeněk Bárta, member of the Committee for Education, Culture and Human Rights.
- ▶ M. Černá was thanked by the Centre for Non-profit Organisations Pilsen for her significant support and work for the development of NGOs.
- ▶ Heinz Fennekold of Dortmund accepted an honorary membership to the Board of Directors of The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation.
- ▶ The holiday gathering of the Board of Directors, volunteers and associates was held on 20 December.
- ▶ Petr Dědeček of Česká Lípa, a laureate of the Olga Havel Foundation in 2000, passed away just before Christmas. Rest in peace.
- ▶ For Christmas, the Foundation gave toys from the ITEA exhibition to foster families, Roma community centres and shelters for mothers and children in need.

## Jak žádat Výbor dobré vůle - Nadaci Olgy Havlové o příspěvek

**N**adace poskytuje příspěvky občanským sdružením, církevním právníckým osobám, obecně prospěšným společnostem, školám, obcím a fyzickým osobám, jejichž záměry jsou v souladu s posláním a cíli nadace.

Do programu Cesty k integraci je možné zasílat žádosti celoročně. Výběrová řízení na přidělení nadačních příspěvků pro speciální projekty jsou vyhlašována v tisku a na internetových stránkách nadace - [www.vdv.cz](http://www.vdv.cz)

Žádosti fyzických osob se přijímají v případech hodných zvláštního zřetele, a to zejména v rámci programů Fond vzdělání, Nová rodina a Cesty k integraci. Je třeba doložit důvod, kvůli kterému si žadatelé nemohou svoji potřebu zabezpečit bez pomoci nadace. Jedná-li se o pořízení věci nebo služby, uvedou její cenu, kolik z této ceny mohou uhradit sami a jaké příspěvky mají přísliby z jiných zdrojů, například od zdravotní pojišťovny, kraje, obce, firmy nebo od jiných nadací. V příloze doloží skutečnosti rozhodné pro posouzení žádosti, zejména potvrzení o úhrnném příjmu rodiny v uplynulém kalendářním roce s uvedením počtu jejích členů. Dále pak podle druhu žádosti přiloží kopii lékařské zprávy, rozhodnutí orgánů veřejné správy, soudů a jiných institucí. Pro žádosti z Fondu vzdělání vyplní žadatel formulář a přiloží požadované doklady. VDV neposkytuje příspěvky na motorová vozidla, na bezbariérové úpravy bytů a soukromých domů a některé rehabilitační pomůcky.

Standardní žádost organizace sestává z průvodního dopisu, v němž je stručně popsána činnost žadatele a důvod žádosti o nadační příspěvek včetně částky, o kterou se žadatel uchází. Příloha zahrnuje podrobnější projekt (cíl, současná situace, co projekt přinese, jaké jsou výhody a nevýhody projektu, kolika lidem poslouží, rozpočet projektu - příjmová a výdajová stránka). U žádostí o nadační příspěvek na investice je nutné doložit majetkoprávní vztahy organizace k objektu, v němž se projekt uskutečňuje. VDV neposkytuje půjčky, příspěvky na úhrady dluhů a nákup nemovitostí.

K žádosti o nadační příspěvek možno využít formulář ke stažení na našem webu v programu NIF.

O rozhodnutí správní rady jsou žadatelé informováni písemně nejpozději do dvou týdnů po jejím zasedání. U nadačních příspěvků nad 10 000 Kč uzavírá VDV s příjemcem smlouvu o poskytnutí nadačního příspěvku. Na poskytnutí nadačního příspěvku není právní nárok.

## How to Apply for a Grant from The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation

**F**oundation grants are awarded to civic associations, church-run institutions, charities, schools, municipalities and private individuals whose intentions are in compliance with the Foundation's mission and aims. The Pathways to Integration programme receives applications all year round. Calls for grant proposals are published in the press and on the Foundation's website: [www.vdv.cz](http://www.vdv.cz)

Applications from private individuals are accepted only in exceptional cases deserving special consideration, especially for the Education Fund and the New Family and Pathways to Integration programmes. Applicants must prove that they are not able to fulfil their needs without the Foundation's assistance. For the purchase of materials or services, applicants should state the full price, the percentage they can finance themselves, and grants received from other sources such as the state or municipality, health-insurance companies or other foundations. Applicants should enclose vital information necessary for the assessment of their application, such as an annual family certification stating the previous year's total family income and the number of family members. Depending on circumstances, applicants may enclose copies of medical reports and decisions by state and local authorities, courts or other institutions. Applications for the Education Fund must be submitted using the appropriate form, with all the requested documents attached. The Foundation does not provide funding for the purchase of automobiles, for disabled-access adaptations of flats and private houses and for certain rehabilitation aids.

A standard application submitted by an organisation includes a cover letter describing the applicant's activities and their reasons for applying for funding, including the amount requested. The annex describes the project in greater detail (objectives, current situation, project outcomes, pros and cons, budget, and income and expenditure). For investment grants, the application must include documentation showing the organisation's property rights regarding the premises where the project is to be realised. The Foundation does not provide loans or assistance for the clearing of debts or for real estate purchases.

Applications for foundation grants can be made using our form, downloadable from our website's NIF programme page.

Applicants are notified of the Board of Directors' decision within two weeks of the board meeting. For grants exceeding CZK 10,000, the Foundation and the recipient will conclude a donation contract. There is no legal claim to Foundation grants.

## Pravidla pro rozdělování nadačních příspěvků z výnosů prostředků z NIF

**N**a základě smlouvy s Fondem národního majetku rozděluje VDV každoročně do konce následujícího roku výnos jmění získaného z prostředků NIF v uplynulém roce. Příjemci jsou organizace poskytující pomoc a služby v oblasti sociální a humanitární.

VDV vyhlásí nejpozději do konce února každého roku výběrové řízení pro rozdělování nadačních příspěvků. Přitom uvede základní podmínky, které musí účastník splňovat.

Přednost mají projekty přinášející nové přístupy a řešení, naopak běžné provozní náklady nejsou z výnosu NIF hrazeny. V omezené míře lze poskytnout nadační příspěvky i na investice. V takovém případě je nutné doložit majetkové právní vztahy organizace k objektu, v němž se projekt uskutečňuje a záruku vícezdrojového financování. Důležité je hledisko udržitelnosti projektu po skončení grantu. Formuláře jsou dostupné na internetových stránkách VDV: <http://www.vdv.cz> a nadace je přijímá v jednom vyhotovení.

Uzávěrka podání žádostí o nadační příspěvek z NIF je 31. března (datum poštovního razítka).

Minimální výše jednotlivého příspěvku je 100 000 Kč, maximální 250 000 Kč. Účastníci výběrového řízení budou o výsledku vyrozuměni nejpozději do konce května. S vybranými příjemci bude podepsána smlouva o poskytnutí nadačního příspěvku, která sleduje efektivní a hospodárné využití příspěvků a umožňuje kontrolu jejich využití i vrácení při nedodržení smluvních podmínek.

Budou-li příjemci příspěvku nadace a nadační fondy, bude ve smlouvě o poskytnutí nadačního příspěvku zakotveno, že nejméně 80 % příspěvku použijí na nadační příspěvky třetím osobám a nejvíce 20 % příspěvku na správu nadace nebo na zvýšení nadačního jmění.

Budou-li příjemci příspěvku příspěvkové a rozpočtové organizace, bude ve smlouvě o poskytnutí nadačního příspěvku zakotveno, že na předemtný projekt použijí nejméně 50 % finančních prostředků z vlastních zdrojů.

Příspěvky, které nebyly využity do konce kalendářního roku, budou připočteny k výnosu v následujícím kalendářním roce a spolu s ním se znovu rozdělí.

## Rules for Allocating Grants from Foundation Investment Fund (NIF) interest

**A**s per the Foundation's contract with the National Property Fund, the Foundation distributes the previous year's interest from NIF resources by the end of the following year. Recipients are organisations providing assistance and services in the social and humanitarian fields.

By the end of February the Foundation advertises a call for proposals for distributing Foundation grants in at least two nationwide periodicals. The announcement states the basic conditions that applicants must meet in order to be eligible.

Projects offering new approaches and solutions are given preference; operating costs are not covered by NIF interest. To a limited degree it is possible to grant assistance for investments. In such cases, the applicant must submit documentation of the organisation's property rights regarding the premises where the project is to be realised and must guarantee multiple-source funding. An important aspect is that the project be sustainable after funding from the grant is used up. The application forms are available on the Foundation's website (<http://www.vdv.cz>); the Foundation requires only one copy of the application.

The deadline for submitting applications for NIF grants is 31 March (postage date).

The minimum amount per individual grant is CZK 100,000; the maximum is CZK 250,000. Applicants are notified by the end of May. Grant donation contracts are concluded with the selected recipients to ensure the effective and financially responsible use of the grant. The contract also allows for a project audit and the reclaiming of the donation should the contract's conditions not be met.

If the grant recipient is a foundation or an endowment fund, the contract will include a statement requiring that at least 80% of the grant be used for donations to third persons and no more than 20% for administration or for increasing the foundation's registered capital.

If the recipient is an institution receiving contributions from the state budget or an institution fully funded from the state budget, the contract will include a statement requiring that at least 50% of expenditures on the project in question be covered from the organisation's resources.

Grants not utilised by the end of the calendar year will be added to the interest in the following calendar year and re-distributed.

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

# Programy Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové

## I. Zdravotnictví

### Pomoc zdravotnictví

Pomoc zdravotnickým zařízením při nákupu přístrojového vybavení a odborného vzdělávání se uskutečňuje výhradně na základě sponzorských příslibů a dohod. V roce 2005 se do čerpání projektu promítly nadační příspěvky svépomocným a rodičovským iniciativám ve prospěch onkologicky nemocných dětí a dětí trpících cystickou fibrózou, částečně též vzdělávací projekty.

► Na tyto účely bylo poskytnuto 154 046 Kč.

### Sasakawa Asthma Fund

V roce 2005 byla použita finanční rezerva vzniklá na konci roku 2004. Počátkem roku Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové pomohl při obnově pavilonu pro matky a děti Šrobárovy dětské nemocnice pro tuberkulózu

a respirační nemoci v Horním Smokovci, poškozené při ničivé vichřici 19. listopadu 2004, a při přístrojovém vybavení nově založeného bronchoskopického centra v Dětské fakultní nemocnici v Brně - Černých Polích, jehož spádovou oblastí je Jihomoravský kraj. O těchto nadačních příspěvcích jsme informovali ve Výroční zprávě za rok 2004, kdy o nich rozhodla správní rada. Další výdaje se týkaly pobytu dětí s těžkými formami astmatu ve Vysokohorské klinice v Davosu.

► Celkově jsme na aktivity, které dětem s astmatem a alergiemi usnadňují život, vynaložili 1 202 104 Kč.

### Kouzelný vrch

Projekt léčebných pobytů v Mezinárodním dětském centru Vysokohorské kliniky v Davosu umožnila neznámá zůstavitelka žijící ve Švýcarsku. První skupina dětí s těžšími formami astmatu, vedená Gabrielou Türkeovou, byla z Loun a dětem se během třítydenního pobytu dostalo komplexního vyšetření na nejvyšší úrovni. Uspokojil je i doprovodný program.

► Koordinátorka programu: Gabriela Türkeová



Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

# Programmes of The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation

## I. Healthcare

### Healthcare Assistance

Assistance to healthcare facilities for the purchase of medical equipment is provided exclusively on the basis of sponsoring commitments and agreements. In 2005 the project also provided grants to self-help groups and parents' initiatives for the support of children with cancer and cystic fibrosis, partially also for educational projects.

► We provided CZK 154,046 for these purposes.

### Sasakawa Asthma Fund

In 2005 we used financial reserves that arose at the end of 2004. At the beginning of the year, The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation helped renovate the residence for mothers with children at the Šrobár Institute for Children's Respiratory Diseases and Tuberculosis in Horní Smokovec, which had been damaged by a violent windstorm on 19 November 2004; the Foundation also supported the purchase of equipment for a newly established bronchoscopic centre at the University Hospital for Children in Brno-Černá Pole, whose catchment area is the district of South Moravia. We reported on these activities in our 2004 Annual Report, when our Board of Directors voted on them. Other expenses were used for therapeutic stays for children with severe forms of asthma at High Mountain Hospital Davos.

► The overall amount donated to activities for easing the lives of children with asthma and allergies amounted to CZK 1,202,104.

### Magic Hill

The therapeutic stays at the International Children's Centre at High Mountain Hospital Davos were made possible thanks to an anonymous testator from Switzerland. The first group of children with more severe forms of asthma, accom-



Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

## Velika 2005

Projekt ozdravných pobytů dětí s onkologickými, hematologickými, neurologickými, srdečními onemocněními a pro děti s chronickými následky terapie a poruchami imunity – pojištěnců VZP ČR – byl financován z Fondu prevence Všeobecné zdravotní pojišťovny. Idylické přímořské letovisko Velika na břehu Egejského moře poskytlo vhodné podmínky pro potřeby nemocných dětí v doprovodu lékařů, fyzioterapeutů, zdravotnického personálu a zkušených pedagogů. Projekt uskutečnila CK Egey Travel International

Services; VDV projekt garantoval zejména po stránce výběru účastníků, zdravotních indikací a očekávaného preventivního účinku.

Na projekt ozdravných pobytů bylo v roce 2005 vynaloženo 15 000 000 Kč z Fondu prevence VZP ČR.

Zvláštní poděkování patří těm, kdo v rámci projektu Velika 2005 ve svém volném čase a bez nároku na odměnu pracovali během náročných ozdravných pobytů v Řecku s chronicky nemocnými dětmi



**Lékařky a lékaři:** MUDr. Hana Benešová, MUDr. Pavel Boček, MUDr. Miloslava Hromádková, MUDr. Jitka Kašparová, MUDr. Ivana Kohnová, MUDr. Petr Matek, prof. MUDr. Vladimír Mihál, MUDr. Eleni Mikušková, MUDr. Jana Šimková, MUDr. Miroslav Vostrý, MUDr. Jaroslav Wiedermann, CSc. **Zdravotníci, fyzioterapeuti, výchovní pracovníci a pracovníci:** Lucie Bartáková, Jana Bašeová, Pavla Bendlová, Zuzana Bielíková, Jitka Bočková, David Bodeček, Oldřicha Brettová, Pavlína Brettová, Jitka Buriánová, Dana Cepeláková, Jitka Čížková, Klára Čtvrtníková, Klára Dařová-Močková, Pavel Filandr, Zdeňka Firková, Ludmila Frelichová, Dagmar Herdová, Lenka Hlinková, Jana Holubová, Šárka Hromočuková, Marie Choniawková, Tereza Jandová, Alena Jarolímková, Teodora Jedináková, Markéta Jermanová, Hana Kacerovská, Jitka Kaplická, Jana Kasalová, Anna Kočíková, Dana Kompertová, Dana Koptová, Helena Koubová, Jana Kocourková, Tomáš Krátký, Dana Křivská, Hana Kuchtová, Iva Kunešová, Martina Landvojtovičová, Miroslav Lewandowski, Klára Ludvichová, Estera Lukačovičová, Alena Madejová, Alena Marešová, Ilona Matušková, Eva Mihálová, Herta Mihálová, Veronika Mikušková, Eva Moučková, Michal Novák, Marie Nováková, Petra Novotná, Jindra Oltová, Soňa Ondo-Eštoková, Ilona Plecíť, Jana Poloková, Jana Preislerová, Miloš Řehák, Alena Říhová, Josef Slaba, Jan Spurný, Jan Stach, Radka Stárková, Šmolíková, Petra Špálková, Kateřina Šrubařová, Jan Štrup, Drahomíra Švarcová, Ludmila Švarcová, Zuzana Tomanová, Alena Vališová, Renata Vališová, Ivana Vostrá, Josef Ženčák

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

panied by Gabriela Türkeová, came from Louny. During their three-week stay the children received the highest quality of treatment. They also enjoyed the accompanying programme.

Programme coordinator: Gabriela Türkeová

## Velika 2005

The therapeutic holidays for children insured through Všeobecná zdravotní pojišťovna (VZP) suffering from immune disorders, oncological, hematological, neurological and heart conditions, or the chronic consequences of treatment, was financed from VZP's Prevention Fund. The picturesque seaside resort of Velika on the coast of the Aegean Sea is perfectly suited for the needs of ill children, who are accompanied by doctors, physical therapists, healthcare personnel and experienced educators. The project was realised with the help of CK Egey Travel International Services; the Foundation supervised the selection of participants, their health indications and expected preventative effects.

In 2005 we expended CZK 15,000,000 on therapeutic holidays.

Special thanks to those who donated their free time to work with chronically ill children during the demanding therapeutic holidays in Greece as part of the Velika 2005 project.

**Doctors:** MUDr. Hana Benešová, MUDr. Pavel Boček, MUDr. Miloslava Hromádková, MUDr. Jitka Kašparová, MUDr. Ivana Kohnová, MUDr. Petr Matek, prof. MUDr. Vladimír Mihál, MUDr. Eleni Mikušková, MUDr. Jana Šimková, MUDr. Miroslav Vostrý, MUDr. Jaroslav Wiedermann, CSc.

**Healthcare personnel, physical therapists and educators:**

Lucie Bartáková, Jana Bašeová, Pavla Bendlová, Zuzana Bielíková, Jitka Bočková, David Bodeček, Oldřicha Brettová, Pavlína Brettová, Jitka Buriánová, Dana Cepeláková, Jitka Čížková, Klára Čtvrtníková, Klára Dařová-Močková, Pavel Filandr, Zdeňka Firková, Ludmila Frelichová, Dagmar Herdová, Lenka Hlinková, Jana Holubová, Šárka Hromočuková, Marie Choniawková, Tereza Jandová, Alena Jarolímková, Teodora Jedináková, Markéta Jermanová, Hana Kacerovská, Jitka Kaplická, Jana Kasalová, Anna Kočíková, Dana Kompertová, Dana Koptová, Helena Koubová, Jana Kocourková, Tomáš Krátký, Dana Křivská, Hana Kuchtová, Iva Kunešová, Martina Landvojtovičová, Miroslav Lewandowski, Klára Ludvichová, Estera Lukačovičová, Alena Madejová, Alena Marešová, Ilona Matušková, Eva Mihálová, Herta Mihálová, Veronika Mikušková, Eva Moučková, Michal Novák, Marie Nováková, Petra Novotná, Jindra Oltová, Soňa Ondo-Eštoková, Ilona Plecíť, Jana Poloková, Jana Preislerová, Miloš Řehák, Alena Říhová, Josef Slaba, Jan Spurný, Jan Stach, Radka Stárková, Šmolíková, Petra Špálková, Kateřina Šrubařová, Jan Štrup, Drahomíra Švarcová, Ludmila Švarcová, Zuzana Tomanová, Alena Vališová, Renata Vališová, Ivana Vostrá, Josef Ženčák





Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

Poděkování patří cestovní kanceláři Egey Travel International Services, s.r.o. za pečlivou organizaci dopravy a pobytů dětí s chronickými onemocněními v řecké Velice. Celou sezónu provázeli děti „sporťák“ Milan Mendlík, který se zasloužil o naplněný program dětí podle jejich zálib a schopností.

► *Koordinátorka programu: Eva Kvasničková*



## Milá sestřičko...

Projekt „Milá sestřičko...“, financovaný z daru rodiny Kubečkových, je zaměřen na vzdělávání onkologických sester Fakultní nemocnice v Hradci Králové v oblasti komunikace s pacientem a jeho rodinou a na zvládání stresových situací u lůžka onkologicky nemocného. V roce 2005 se uskutečnilo školení hospicových sester.

► *Výdaje na projekt činily 80 000 Kč.*

## II. Sociální, zdravotně sociální a humanitární programy

### Cesty k integraci

Program Cesty k integraci byl jedním z prvních sociálních a zdravotnických programů Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové. Přes obtížné získávání finančních prostředků zůstal na repertoáru nadace dodnes. Nadační příspěvky z fondu mohou obdržet nestátní neziskové organizace, které umožňují dětem i dospělým se zdravotním postižením začlenění do společnosti. Program se realizuje ve formě asistence postižených dětí v běžných školách, rané péče, fyzioterapie, chráněného a podporovaného zaměstnávání a bydlení, osobní asistence apod. Nadace přispívá v rámci daných možností a se snahou, aby pomohla těm, kdo si tyto sociální služby nemohou jiným způsobem opatřit. Přispívá-li na vybavení, rehabilitační a kompenzační pomůcky, dbá na to, aby byly maximálně využívány.

► *Celkový objem nadačních příspěvků na Cesty k integraci činil 1 416 123 Kč.*

### Ticho ticho neléčí

Od roku 1999 přispívá Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové rodinám se sluchově postiženými dětmi na nákup moderních elektroakustických pomůcek. Čím dříve je dítě dostane, tím větší má šanci, že se může zařadit mezi své vrstevníky. Projekt Ticho ticho neléčí, jehož odbornou garantkou je doc. MUDr. Olga Dlouhá, získal v roce 2004 statut



Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

Our thanks go to the Egey Travel International Services travel agency for their careful organisation of the transport and stays of children with chronic illnesses in Velika, Greece. For the duration of the season, the children were accompanied by sports instructor Milan Mendlík, thanks to whom they could enjoy a rich programme suited to their preferences and abilities.

► *Programme coordinator: Eva Kvasničková*

## Dear Nurse...

The Dear Nurse project, funded from a donation made by the Kubeček family, focuses on providing oncological nurses at the University Hospital in Hradec Králové with training in how to communicate with patients and their families and how to manage stressful situations at the cancer patients' bedside. In 2005 the programme provided training for hospice nurses.

► *The project's 2005 expenses amounted to CZK 80,000.*

## II. Social, healthcare, and humanitarian programmes

### Pathways to Integration

The Pathways to Integration programme was one of the first social and healthcare programmes of The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation. It has remained within the Foundation's range of programmes in spite of fundraising difficulties. Grants from this fund are available to NGOs that help disabled children and adults integrate into society. The programme is implemented through assistance to disabled children in mainstream schools, early care, physical therapy, protected and supported employment and housing, personal assistance etc. The Foundation uses its limited funds to help those who have no other source of funding for these social services. When it comes to grants for equipment, rehabilitation and compensation aids, the Foundation always makes sure that the aids are used effectively.

► *The overall sum of Foundation grants for Pathways to Integration was CZK 1,318,816*

### Silence Won't Cure Silence

Since 1999, The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation has provided assistance for families with hearing-impaired children to purchase modern electro-acoustic aids. The earlier the child receives such an aid, the greater are its chances for integration among its peers. In 2004 the Silence Won't Cure Silence project, with professional oversight by Dr. Olga Dlouhá, was granted permission to hold a public collection. The DMS (donation



Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

veřejné sbírky. Kampaň DMS ve prospěch VDV probíhala po celý rok 2005 a zahrnovala promítání v pražském metru, inzeráty v novinách a v časopisech a vysílání v Českém rozhlase. Pro tyto účely byl zřízen také oddělený transparentní účet eBanky 88118811/2400. Projekt v roce 2006 dále pokračuje.

► *Koordinátorka programu: Gabriela Türkeová*

► *Na sluchadla a jiné akustické pomůcky pro děti se sluchovým postižením vydal VDV v uplynulém roce rovných 300 000 Kč. Kromě DMS se na finančním krytí podílel osobním darem pan Heinz Fennekold z Dortmundu.*

## Zlatá ulička č.19

Prodejní galerie ve Zlaté uličce č. 19 názorně seznamuje návštěvníky Pražského hradu s činností Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové. Zde se celý rok nabízejí výrobky dětí i dospělých se zdravotním postižením. Prodávají se pohlednice, upomínkové předměty, obrázky malované dětmi, keramika, sezónní ozdoby a textilní výrobky. Výtěžek prodeje obdrží sami výrobci nebo organizace, v jejichž chráněných dílnách zdravotně postižení pracují.

► *Vedoucí projektu: Eva Podzimeková*



## Senior

Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové systematicky podporuje nabídku sociálních služeb podle individuálních potřeb starších lidí, kteří jsou odkázáni na pomoc druhých, a to zejména žijí-li ve svém domácím prostředí. Podporuje vznik nových zařízení pro lidi s demencí a Alzheimerovou chorobou, pomáhá při rozšíření hospicové péče, při dobrovolnické službě v nemocnicích a domácích péči. V roce 2005 přispěl k dokončení hospice Jana Nepomuka Neumanna v Prachaticích a rodinného pokoje v léčebně dlouhodobě nemocných „Buchtův kopec“ Hospicového hnutí Vysočina v Novém Městě na Moravě. Dne 15. března 2005 byla zahájena celostátní sbírka „Senior“. Počátkem roku 2006 plánujeme její prezentaci na veřejnosti prostřednictvím literární soutěže pro děti a mladé lidi do 26 let na téma „Staří lidé okolo nás“.

► *Koordinátorka programu: Ludmila Šamšulová*

► *V roce 2005 přispěl VDV různým organizacím 1 024 519 Kč, z toho 696 932 Kč pocházelo z výtěžku Benefičního koncertu dobré vůle a 327 587 z dědictví. V rámci NIF distribuoval VDV nadační příspěvky ve výši 530 000 Kč, dohromady na Senior 1 554 519 Kč.*

## Občejný život

Program zahrnuje sociální projekty nestátních neziskových organizací, které si vytkly za cíl pomáhat vracet do života lidi žijící mimo mantinely „občejného života“ a využívající sociální služby směřující k jejich plnému začlenění do společnosti. Cílovými skupinami jsou lidé bez domova a zaměstnání,

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

text message) fundraising campaign continued for the whole of 2005 and included public-service announcement on the video screens in Prague's metro, advertisements in newspapers and magazines, and radio spots on Czech Radio. The Foundation has opened a separate “transparent” account for these purposes at eBanka, whose number is 88118811/2400. The project continues in 2006.

► *Programme coordinator: Gabriela Türkeová*

► *In the past year the Foundation allocated an even CZK 300,000 for hearing aids for children with impaired hearing. In addition to being funded by the DMS campaign, the project was partially financed by a personal gift from Heinz Fennekold of Dortmund.*

## Golden Lane No. 19

The commercial gallery at Golden Lane no. 19 provides visitors to Prague Castle with the opportunity to learn about the activities of The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation. Here, customers can buy postcards, souvenirs, pictures painted by children, ceramics, seasonal ornaments, and textiles all year round. Proceeds go to the artworks' creators or to the organisations at whose protected workshops the works were made.

## Senior

The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation provides systematic support for social services suited to the needs of elderly people who are dependent on the help of others, particularly those living at home. The Foundation supports the establishing of new facilities for people with dementia and Alzheimer's disease, and promotes hospice care, voluntary service in hospitals and home care. In 2005 the Foundation supported the completion of the Jan Nepomuk Neumann hospice in Prachatices and a family room in the Buchtův kopec sanatorium run by Palliative Therapy Vysočina in Nové Město na Moravě. On 15 March 2006, we launched the nationwide “Senior” collection. At the beginning of 2006 we plan to present it to the public through a writing contest for children and young people under 26 on the theme of “Old People Around Us”.

► *Programme coordinator: Ludmila Šamšulová*

► *In 2005 the Foundation supported various organisations with a total sum of CZK 1,024,519, out of which CZK 696,932 came from the proceeds of the Benefit Concert of Good Will and CZK 327,587 from inheritances. The Foundation distributed grants worth CZK 530,000 from the NIF interest; total expenses for Senior amounted to CZK 1,554,519.*



Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

děti ulice, ženy a děti jako oběti násilí. K tomuto programu řadíme projekty organizací pracujících ve vyloučených romských komunitách a s mladými dospělými, kteří vyrůstali v dětských domovech a výchovných ústavech. Prioritou Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové je pomáhat dětem, jimž sociální vyloučení hrozí již v raném věku, na základě nízkého stupně vzdělání rodičů, chudoby nebo kulturně a sociálně odlišného prostředí. K podporovaným projektům patří přeshraniční projekt poradny v Chebu pro děti a rodiny vystavené násilí, který realizuje společně EJF-Lazarus z Berlína a o. p. s. Útočiště. VDV využívá svých zkušeností také ke spolupráci s Evropskou sítí proti chudobě (EAPN ČR) a za nestátní neziskové organizace se podílí na tvorbě Národního akčního plánu sociálního začleňování.

► Z prostředků nadace byly poskytnuty granty ve výši 436 085 Kč. Z výnosu NIF byly poskytnuty granty ve výši 480 000 Kč, celkem tedy 916 085 Kč.



## **N**ová rodina

Česká republika drží evropský primát v počtu dětí umístěných v dětských domovech a ústavech sociální péče. Žije jich tam okolo 20 000. Přes všechny známé negativní důsledky života v ústavu se stává, že rodiče, kteří jsou nezaměstnaní, chudí či bezradní, nedostanou od místních autorit pomoc, ale naopak, děti jsou jim na základě soudního nařízení odebrány a umístěny do ústavní péče. Jen několik občanských sdružení pomáhá rodinám překonat obtížné období a začít úspěšně fungovat. Nepodaří-li se tento záměr, přichází v úvahu umístění v náhradní rodině. Jsou to opět občanská sdružení, která školí pěstouny a poskytují jim odborný servis při výchově dětí. Usilují také o pozitivní změny v legislativě. Cílem je snížit počet dětí v ústavní výchově, zkrátit maximální dobu pobytu v ústavu, podporovat sanaci biologických rodin a dát podporu pěstounským rodinám.

► *Koordinátorka programu: Eva Kvasničková*

► Částka vynaložená v roce 2005 na potřeby pěstounských rodin a organizací náhradní rodinné péče dosáhla výše 794 245 Kč, z toho 549 450 Kč bylo poskytnuto z výtežku Benefičního koncertu dobré vůle. Částkou 180 000 Kč z výnosu NIF bylo podpořeno občanské sdružení Pod křídly z Valašského Meziříčí. Celková výše nadačních příspěvků činila 974 450 Kč.

## **P**rázdny

Děti do dětských domovů přicházejí, žijí tam a odcházejí. Přímořské pobyty jsou pro ně nejen vítanou změnou, ale také příležitostí k zlepšení jejich zdravotního stavu. Poukazů na letní pobyt v Chorvatsku, věnovaných Majetkovou, správní a delimitační unií odborových svazů, využilo v roce 2005 prostřednictvím administrativy VDV 573 dětí ze 23 dětských domovů:

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

## **O**rdinary Life

The programme includes social projects by NGOs with the goal of facilitating the reintegration of people living outside the bounds of “ordinary life” and using social services to help them fully integrate into society. Target groups include the homeless, street children and women and children who have been the victims of violence. We also include projects by organisations working with isolated Roma communities and young adults who grew up in children’s homes and institutions. The priority of The Committee of Good Will – Olga Havel Foundation is to help children who, due to their parents’ poor education, poverty or different cultural background, are at risk of social exclusion at an early age. The Foundation also uses its experiences in its collaboration with the European Anti Poverty Network (EAPN), and participates on behalf of other NGOs in preparing the National Action Plan on Social Inclusion.

► *The Foundation granted funding worth CZK 436,085. We provided grants from NIF interest amounting to CZK 480,000; total allocated funds amounted to CZK 916,085.*

## **R**efuge

The year 2005 saw the launching of this new project, implemented jointly with Berlin’s EJF-Lazarus in the Bohemian town of Cheb. The project involves the construction of a centre for counselling and emergency help near the town’s centre, which will provide help to families and children who have experienced violence within or outside the family and who are in need of mental or material support. Thanks to Deutsche Freunde und Förderer der Olga Havel Stiftung, which organised several benefit events in Berlin, we have been able to contribute CZK 150,000 for the counselling centre’s furnishings and equipment. The centre is expected to open in the first quarter of 2006.

► *Programme coordinator: Gabriela Türkeová*

## **N**ew Family

The Czech Republic ranks first in Europe when it comes to the number of children placed in children’s homes and social care institutions, with some 20,000 children living in such places. Despite all the known negative consequences of living in an institution, it is still common that local authorities – instead of providing assistance to parents who are unemployed, poor or helpless – remove the children from the family on the basis of a court order and place them in institutions. There are only a few citizens’ associations dedicated to helping families overcome difficult times and begin to function successfully. Should this strategy fail, another option is to place the children in a foster family, with



Seminář o sociálně právní ochraně dětí se konal v červnu 2005 v Praze  
Seminar on social and legal protection of children held in Prague in June 2005

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.



Broumov, Dolní Lánov, Hora Svaté Kateřiny, Horní Čermná, Humpolec, Krompach, Most, Nechanice, Nymburk, Planá u Mariánských Lázní, Polička, Potštejn, Sedloňov, Semily, Senožaty, Tachov, Třebenice-Dlažkovice, Ústí nad Labem-Střekov, Volyně, Vrchlabí, Vysoká Pec a Žichovec.

► *Koordinátorka projektu: Eva Kvasničková*

## Zpráva o rozdělení výnosu z prostředků Nadačního investičního fondu (NIF)

**V**ýběrové řízení v roce 2005 bylo vypsáno na tři oblasti: Senior - pro důstojný život starších lidí, Obyčejný život - nové formy pomoci lidem bez domova a rodiny ohroženým sociálním vyloučením, a Nová rodina - podpora péstounské péče, sociální práce s rodinami. Do nadace došlo v termínu 238 žádostí. Jejich celkový požadavek činil 42 904 209 Kč. Z celkového počtu bylo 14 projektů v kategorii Nová rodina, 89 projektů v kategorii Senior a 135 v kategorii Obyčejný život. Vzhledem k velkému počtu žádostí rozhodla správní rada VDV, že v příštím roce vypíše výběrové řízení pouze na projekty nestátních neziskových organizací, poskytujících služby sociální prevence pro děti, mládež a dospělé ohrožené sociálním vyloučením. Při hodnocení budou zvýhodněny projekty, které odpovídají doporučeným standardům kvality sociálních služeb.

V roce 2005 použil VDV výnos z prostředků NIF uložených v nadačním jmění za rok 2004. Částka k rozdělení činila 1 190 000 Kč.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

the foster parents trained by citizens' associations and provided with professional service in childrearing. These associations also lobby for positive changes in legislation. Their goals include lowering the number of children in institutional care, reducing the maximum time spent in institutions, supporting the rehabilitation of biological families and providing support to foster families.

► *Programme coordinator: Eva Kvasničková*

► *In 2005, resources expended on the needs of foster families and organisations in the field of foster care amounted to CZK 794,245, out of which CZK 549,450 came from the proceeds of the Benefit Concert of Good Will. CZK 180,000 from the NIF interest was used to support the Pod křídly citizens' association from Valašské Meziříčí. The overall amount of funding provided was CZK 974,450.*

## Holidays

Children come to children's homes, stay there and eventually leave.

Seaside holidays not only bring a welcome change for these children, but also help to strengthen their health. Thanks to a donation from Majetková, správní a delimitační unie odborových svazů, the Foundation distributed vouchers for summer holidays in Croatia to 573 children from 23 children's homes: Broumov, Dolní Lánov, Hora Svaté Kateřiny, Horní Čermná, Humpolec, Krompach, Most, Nechanice, Nymburk, Planá u Mariánských Lázní, Polička, Potštejn, Sedloňov, Semily, Senožaty, Tachov, Třebenice-Dlažkovice, Ústí nad Labem-Střekov, Volyně, Vrchlabí, Vysoká Pec and Žichovec.

► *Project coordinator: Eva Kvasničková*

## Report on the utilisation of interest from the Foundation Investment Fund (NIF)

**A** call for proposals was announced in three areas corresponding with the following programmes: Senior, for the dignified life of elderly people; Ordinary Life, for new forms of assistance to people without homes and families at risk of social exclusion; and New Family, to support foster care and social work with families. The Foundation received 238 applications by the deadline, with request for funds totalling CZK 42,904,209. Of the total number of applications, 14 were for the New Family programme, 89 for Senior and 135 for Ordinary Life. Considering the large number of applications, the Foundation's Board of Directors decided that the following year the call for proposals would be only for NGOs providing social prevention services to children, youth and adults at risk of social exclusion. In assessing the applications, priority will be given to projects that meet the recommended standards of social services.

In 2005 the Foundation used the 2004 interest accrued from NIF funds deposited in the Foundation's accounts. The sum distributed amounted to CZK 1,190,000.

## Výsledky rozdělení nadačních příspěvků z NIF podle rozhodnutí správní rady VDV dne 19. 4. 2005

č. organizace ► projekt	práv. místo osoba	přiděleno	kategorie
1. Pod křídly ► Dům na půli cesty - nová služba pro region Zlín	o. s. Zlín	180 000	Nová rodina
2. Sdružení sv. J. Nep. Neumanna ► Hospic sv. Jana Nepomuka Neumanna	o. s. Prachatice	150 000	Senior
3. Hospicové hnutí Vysočina ► Palliativní péče v LDN „Buchtův kopec“	o. s. N. Město n. M.	120 000	Senior
4. Oblastní charita ► Domov klidného stáří - rozšíření pro osamělé seniory s demencí	c.p.o. Ostrov	180 000	Senior
5. Slezská diakonie ► Sociální asistence v rodinách s dětmi s výchovnými a výukovými problémy	c.p.o. Český Těšín	80 000	Nová rodina
6. Rozkoš bez rizika ► „To nejlepší pro vlast“ - nová pojízdná ambulance	o.s. Praha	100 000	Obyčejný život
7. Cílo ► Azylový dům pro rodiny a dům na půli cesty Nikolas: poradenství	o.s. Chomutov	100 000	Obyčejný život
8. Nový prostor ► Internetový domov pro lidi bez přístřeší	o.s. Praha	80 000	Obyčejný život
9. Středisko křesťanské pomoci ► Azylový dům pro muže - vybavení společných prostor	o.s. Jihlava	100 000	Obyčejný život
10. Mezinárodní centrum Universium ► Terénní sociální služby pro těžce zdravotně postižené ve škole, v zaměstnání, doma - s využitím dobrovolnické služby	o.p.s. Liberec	100 000	Obyčejný život
<b>Celkem</b>		<b>1 190 000</b>	

### Statistika nadačních příspěvků podle druhu právnických osob

právnické osoby	počet příspěvků
církevní právnické osoby	2
občanská sdružení	7
obecně prospěšné společnosti	1

### Statistika nadačních příspěvků podle krajů

kraj	počet přísp.	přidělené částky
Jihočeský	1	150 000 Kč
Karlovarský	1	180 000 Kč
Liberecký	1	100 000 Kč
Moravskoslezský	1	80 000 Kč
Praha	2	180 000 Kč
Ústecký	1	100 000 Kč
Vysočina	2	220 000 Kč
Zlínský	1	180 000 Kč
<b>Celkem</b>	<b>10</b>	<b>1 190 000 Kč</b>

## Foundation grants from the NIF, as allocated according the decision of the Foundation's Board of Directors from 19. 4. 2005

No. Organisation ► Project	Type of legal entity	Address	Allocated	Category
1. Pod křídly ► Halfway home - new service in Zlín region	o.s.*	Zlín	180,000	New family
2. Sdružení sv. J. Nep. Neumanna ► St. Jan Nepomuk Neumann hospice	o. s.*	Prachatice	150,000	Senior
3. Hospicové hnutí Vysočina ► Palliative care at the Buchtův kopec sanatorium	o. s.*	N. Město na M.	120,000	Senior
4. Regional charity ► Domov klidného stáří - extension for seniors with dementia without family	c.p.o.*	Ostrov	180,000	Senior
5. Slezská diakonie ► Social assistance for families with children with behavioural difficulties and problems in school	c.p.o.*	Český Těšín	80,000	New family
6. Rozkoš bez rizika ► "The Best for the Country" - new mobile medical centre	o.s.*	Prague	100,000	Ordinary Life
7. Cílo ► "Nikolas" halfway home and shelter for families: counselling	o.s.*	Chomutov	100,000	Ordinary Life
8. Nový prostor ► Internet home for the homeless	o.s.*	Prague	80,000	Ordinary Life
9. Středisko křesťanské pomoci ► Men's shelter - furnishings for communal spaces	o.s.*	Jihlava	100,000	Ordinary Life
10. Mezinárodní centrum Universiumo.p.s.* ► Field social services for people with serious disabilities (in school, at work and home) - through volunteers	o.p.s.*	Liberec	100,000	Ordinary Life
<b>Total</b>			<b>1,190,000</b>	

\* Note: o.s. - citizens' association, c.p.o. - church-run institution, o.p.s - public benefit corporation

### Statistics of Foundation grants according to type of recipient - legal entities

Legal entity	No. of Foundation grants
church-run institutions	2
citizens' associations	7
public benefit corporations (charities)	1

### Breakdown according to district

District	No. of Found. grants	Allocated amounts
South Bohemia	1	CZK 150,000
Karlovy Vary	1	CZK 180,000
Liberec	1	CZK 100,000
Moravia-Silesia	1	CZK 80,000
Prague	2	CZK 180,000
Ústí nad Labem	1	CZK 100,000
Vysočina	2	CZK 220,000
Zlín	1	CZK 180,000
<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>CZK 1,190,000</b>

Figures in CZK

### III. Programy na podporu vzdělání

#### Fond vzdělání

V roce 2005 jsme vypláceli stipendium celkem 75 studentům středních a vysokých škol z dětských domovů, ze sociálně slabých rodin a se zdravotním postižením. Na studijní pomůcky, školné, kompenzační pomůcky a jiné potřeby jsme jednorázově přispěli 31 studentům. V roce 2005 ukončili studium na vysokých školách: Magdalena Gürtlerová z dětského domova Úraz - Nemyšl na lékařské fakultě UK, Tomáš Lena z Olomouce na lékařské fakultě UP; Jiří Maule z České Lípy ukončil bakalářské studium na fakultě informatiky a managementu v Hradci Králové a Jiří Chaloupka ze Židlochovic promoval na přírodovědecké fakultě MU v Brně. Celkem ukončilo studium ve školním roce 2004/05 14 stipendistů Fondu vzdělání.

Podle přání dárce pana Karla Velana jsme do tohoto programu zařadili i vzdělávání učitelů základních škol v prosociální výchově.

VDV dlouhodobě spolupracuje s jazykovou školou Akcent International House of Prague, která v roce 2005 umožnila čtrnáctidenní studijní pobyt angličtiny 11 dětem z dětských domovů a 1 doprovodu v univerzitním městě Torquay ve Velké Británii.

- *Koordinátorky programu: Eva Kvasničková a Ludmila Šamšulová*
- *V roce 2005 jsme vydali na podporu vzdělávání celkem 1 318 816 Kč.*

#### Salzburg Cornell Medical Seminar

Semináře organizuje Open Society Institute v New Yorku a Americko-rakouská nadace. Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové účast českých lékařů organizuje. Ověřuje také jejich jazykové znalosti. Podmínkou pro přihlášení je atestace I. stupně v oboru, věk do 35 let, znalost anglického jazyka a ochota sdílet své poznatky s jinými. V roce 2005 se stáží zúčastnilo 12 lékařů ze 17 přihlášených. Semináře byly uspořádány v oboru otorinolaryngologie, kostní a kloubní chirurgie, zobrazovacích metod, neurologie, kardiologie, urologie a anesteziologie. V návaznosti na salcburské semináře uspořádal VDV v Praze a v Brně tři semináře pro neziskový sektor a odbornou veřejnost na téma ochrnutí po cévní mozkové příhodě, Alzheimerovy choroby, demence a jiných neurologických onemocnění. Přednášejícími byli MUDr. Dagmar Sváčková (CMP), prof. MUDr. Peter Wendsche (intenzní myofeedback (IMF) a MUDr. Tomáš Váně.

- *Koordinátorka programu: Ludmila Šamšulová*
- *Náklady na realizaci programu činily 111 609 Kč.*

#### Lékařské časopisy

VDV v roce 2005 předal Národní lékařské knihovně v Praze odborné časopisy vycházející v USA. Byly to: Diabetes, Harvard Health Letter a Psychiatric Rehabilitation Journal. Děkujeme jejich vydavatelům!

### III. Programmes supporting education

#### Education Fund

In 2005 we paid scholarships for a total of 75 secondary school and university students from children's homes and socially disadvantaged families, as well as for students with disabilities. We provided single grants to 31 students for learning aids, school fees, compensation aids and other needs. The 2005 graduates include: Magdalena Gürtlerová from the Úraz-Nemyšl children's home (Medical Faculty at Charles University); Tomáš Lena from Olomouc (Medical Faculty at Palacký University); Jiří Maule from Česká Lípa (who completed his bachelor's course at the Faculty of Informatics and Management in Hradec Králové) and Jiří Chaloupka from Židlochovice, who graduated from the Faculty of Natural Sciences at Brno's Masaryk University. In the 2004/05 school year, a total of 14 Education Fund scholarship recipients completed their studies.

According to the wishes of our donor Karel Velan the programme also included training in pro-social education for elementary school teachers.

Thanks to the Foundation's long-term collaboration with the Akcent International House of Prague language school, which in 2005 enabled 11 children from children's homes, accompanied by one adult, to attend a two-week English language course in the university town of Torquay in the United Kingdom.

- *Project coordinators: Eva Kvasničková and Ludmila Šamšulová*
- *In 2005 we expended a total of CZK 1,318,816 on educational support.*

#### Salzburg Cornell Medical Seminar

The seminars are organised by the Open Society Institute New York and the American Austrian Foundation. The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation administers the participation of Czech doctors and tests their language knowledge. Participants must be accredited, be less than 35 years of age, have a good knowledge of English and be willing to share their knowledge with others. Out of 17 applicants, 12 doctors completed fellowships in 2005. The seminars focused on the following areas: otorinolaryngology, bone and joint surgery, imaging methods, neurology, cardiology, urology and anaesthesiology. As a follow-up to the Salzburg seminars, the Foundation organised two seminars in Prague and Brno for NGOs and the professional community, on the theme of post-stroke paralysis. The lectures were delivered by MUDr. Sváčková, T. Váně and prof. MUDr. Wendsche.

- *Programme coordinator: Ludmila Šamšulová*
- *The implementation costs of the programme amounted to CZK 111,609.*

#### Medical Journals

In 2005 the Foundation donated the following journals received from the United States to the National Medical Library: Diabetes, Harvard Health Letter and Psychiatric Rehabilitation Journal. We thank their publishers!

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

## IV. Programy na podporu a ochranu lidských práv

### Cena Olgy Havlové

Cena Olgy Havlové má za cíl vyzvednout zásluhy osobnosti, která se přes své zdravotní postižení významně angažuje v práci pro druhé. Návrh na kandidáta Ceny může poslat kterákoliv organizace či jednotlivec, o nositeli rozhoduje porota Ceny Olgy Havlové, složená ze zástupců poskytovatelů a uživatelů sociálních služeb. Při slavnostním udělení Ceny Výbor dobré vůle – Nadace Olgy Havlové uděluje poděkování významným dárcům, dlouholetým spolupracovníkům a realizátorům vynikajících projektů v oblasti zdravotnictví, sociálních služeb, vzdělávání a ochrany a podpory lidských práv.

*„Cenu má pouze život, který žijeme pro druhé“.  
Albert Einstein*

### Cena Olgy Havlové za rok 2005

byla udělena dne 9. května 2005 ve velkém sále Kongresového centra TOP HOTELu v Praze 4

## svépomocné skupině Zrcadlo,

kteřá pomáhá lidem s duševními onemocněními připravit se na kontakt s rodinou a přáteli po delší době pobytu v psychiatrické léčebně Bohnice a provádí je různými úskalími při návratu do společnosti.



Cenu Olgy Havlové – bronzovou sochu Olbrama Zoubka „Povzbuzení“ – předala předsedkyně Dana Němcová za přítomnosti biskupa Václava Malého a členů správní rady doc. MUDr. Jaroslavy Moserové, CSc. a PhDr. Ivana Doudy. Slavnosti se zúčastnil J. E. velvyslanec ČR v Německu Boris Lazar, manželé Velanovi z Kanady a další vzácní hosté. V pořadu vystoupili houslový virtuos Jaroslav Svěčený a sbor

Bambini di Praga s dirigentkou PhDr. Blankou Kulínskou. Na klavír doprovázela Ludmila Čermáková. Pořad uváděla členka Národního divadla Taťána Medvecká.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

## IV. Programmes promoting and protecting human rights

### The Olga Havel Award

The objective of the Olga Havel Award is to acknowledge the achievements of an individual who, despite his or her disability, has been truly committed to helping others. Any organisation or individual can nominate candidates for the award, with the decision regarding the laureate made by the Olga Havel Award jury, composed of representatives from social service providers and users. The presentation of the Olga Havel Award is always a social occasion at which the Foundation also honours important donors, long-term associates, and people who have implemented excellent projects in the fields of healthcare, social services, and the protection and promotion of human rights.



*“Only a life lived for others is a life worthwhile”.  
Albert Einstein*

### The 2005 Olga Havel Award

was presented on 9 May 2005 at the Grand Hall of the Congress Centre & TOP HOTEL in Prague 4

## to the Zrcadlo self-help group,

which helps people with mental illness prepare for their reunion with family and friends after longer periods of treatment at the Bohnice psychiatric hospital and helps them cope with various challenges involved in their return to society.

The Olga Havel Award – Olbram Zoubek's bronze statue Encouragement – was presented by Dana Němcová in the presence of bishop Václav Malý and Board members Jaroslava Moserová and Ivan Douda. The award ceremony was attended by his excellency Boris Lazar, the ambassador of the Czech Republic to Germany, Olga and Karel Velan from Canada and other dear guests.

The ceremony featured a performance by violin virtuoso Jaroslav Svěčený and the Bambini di Praga choir with conductor Blanka Kulínská, accompanied by piano player Ludmila Čermáková. The event was hosted by member of the National Theatre ensemble Taťána Medvecká.

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

## **P**oděkování

a nahrávku houslových skladeb starých mistrů v podání Jaroslava Svěceného obdrželi:



### ► Za významnou finanční podporu

Evelin a Peter Achnitz, Nürnberg  
Daniel Šorm, a. s.  
JUDr. Olga Holečková  
Ing. Zuzana Vaněčková  
ČSAD Praha holding, a. s.  
S. A. Cimenteries, a. s.  
U. W. Linsi Stiftung

### ► Za účinnou spolupráci

Všeobecná zdravotní pojišťovna  
Mgr. Pavel Cindr  
Mgr. Barbora Kuklíková  
Ing. Helena Navrátilová  
PhDr. Martina Lazarová  
ČSOB a. s.

### ► Za vynikající projekty

Mgr. Kumar Vishwanathan – Vzájemné soužití  
PhDr. Hana Malinová – Rozkoš bez rizika  
Mgr. Petra Vrtbovská – NATAMA  
Mgr. Jana Zemanová – Kolpingův dům

► *Srdečné díky všem účinkujícím, kteří vystoupili bez nároku na odměnu*

► *Děkujeme panu Ing. Dohnalovi a TOP HOTELU Praha za laskavé převzetí nákladů na uspořádání této slavnosti*

## Sesterské organizace

spolupracují s VDV a podporují projekty uskutečňované v České republice.

### **D**eutsche Freunde und Förderer der Olga Havel Stiftung e. V.

6. 9. 2005 – literárně-hudební večer na českém velvyslanectví v Berlíně.  
Linda Olsansky, Nadja Schulz-Berlinghoff, Martin Engler, Thomas Gerber, Otto Huber a Dieter Fischer bez nároku na honorář vystoupili v hudebně literárním pásmu „Pád“ podle Alberta Camuse. Výtěžek večera byl věnován ve prospěch projektů „Útočiště“ v Chebu a „Volný čas pro postižené“ Berlín a Liberec.

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

## **T**hanks

and a recording of violin pieces by old masters performed by Jaroslav Svěcený go to:

### ► For significant financial support

Evelin and Peter Achnitz, Nürnberg  
Daniel Šorm, a. s.  
JUDr. Olga Holečková  
Ing. Zuzana Vaněčková  
ČSAD Praha holding, a. s.  
S. A. Cimenteries, a. s.  
U. W. Linsi Stiftung

### ► For effective cooperation

Všeobecná zdravotní pojišťovna  
Mgr. Pavel Cindr  
Mgr. Barbora Kuklíková  
Ing. Helena Navrátilová  
PhDr. Martina Lazarová  
ČSOB a. s.

### ► For excellent projects

Mgr. Kumar Vishwanathan – Vzájemné soužití  
PhDr. Hana Malinová – Rozkoš bez rizika  
Mgr. Petra Vrtbovská – NATAMA  
Mgr. Jana Zemanová – Kolpingův dům

► *A cordial thanks to all artists who donated their performances*

► *We thank Mr Dohnal and TOP HOTEL Prague for kindly taking on the costs of organising the ceremony*

## Sister organisations

collaborate with the Foundation and support projects implemented in the Czech Republic.

### **D**eutsche Freunde und Förderer der Olga Havel Stiftung e. V.

6 September 2005 – literary and musical evening at the Czech embassy in Berlin. Linda Olsansky, Nadja Schulz-Berlinghoff, Martin Engler, Thomas Gerber, Otto Huber and Dieter Fischer donated their performances featured in the literary and musical programme “Fall” based on a work by Albert Camus. The proceeds were donated to the “Refuge” project in Cheb and “Free Time for the Disabled” in Berlin and Liberec.



Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

**10. - 15. 9. 2005** - „Volný čas pro postižené“ - Pobyt v Berlíně pro skupinu žáků a pedagogů liberecké speciální školy s cílem poznávání života západních sousedů a zdokonalení znalostí německého jazyka. Na programu se organizačně podílely: Diakonické centrum EJF-Lazarus Berlín-Heiligensee, Leibnizovo gymnázium Berlín, Unionhilfswerk Berlín, Ackermann Gemeinde Berlín a velvyslanectví ČR v SRN.

**30. 11. 2005** - Adventní bazar visehradských států v prostorách maďarského velvyslanectví v Berlíně. Výtěžek z prodeje českých výrobků byl určen azylovému domu pro matky s dětmi v nouzi „Kolpingova rodina“ na Praze 8. Zvláštní poděkování patří firmám, které bezplatně poskytly zboží k prodeji: Preciosa a Jablonex z Jablonce nad Nisou, Svaz českých a moravských výrobních družstev Praha, Varimex Handels Berlín, JaJa Pardubický perník, jakož i paní Podzimkové z Prahy.

**4. 12. 2005** - Společná účast Výboru dobré vůle a „Deutsche Freunde und Förderer“ na adventním bazaru EJF-Lazarus v Berlíně. Výtěžek byl věnován projektu „Útočiště“ v Chebu.

### Canadian Czechoslovak Fund for Medicine and Rehabilitation

Prostřednictvím Kanadského československého fondu pro lékařství a rehabilitaci přispěli manželé Karel a Olga Velanovi z Montrealu

- ▶ na rekonstrukci a vybavení chráněných dílen pro dospělé s mentálním postižením „Domov Olga“ Hnutí humanitární pomoci Blansko,
- ▶ na projekt „Dětský dům“ v Brně-Zábřovicích - rozšíření herny pro romské děti z Brna,
- ▶ na vzdělávání učitelů etické výchovy prostřednictvím občanského sdružení Etické fórum z Prahy.

Počet nadačních příspěvků poskytnutých VDV  
Number of grants provided by The Committee of Good Will - Olga Havel  
Foundation

Rok / Year	Organizace / Organisations	Jednotlivci / Individuals	Celkem / Total
1998	107	288	395
1999	104	321	425
2000	138	489	627
2001	157	537	694
2002	180 (*24)	353 (*102)	533
2003	184 (*7)	279 (*14)	463
2004	80	240	320
2005	109	221	330

\*z toho záplavy / for flood relief

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

**10-15 September 2005** - “Free Time for the Disabled” - a trip to Berlin for a group of pupils and teachers from a special school in Liberec in order to learn about life in a neighbouring Western country and to improve German language skills. The programme was co-organised by the EJF-Lazarus deaconate centre in Berlin-Heiligensee, Leibniz-Gymnasium Berlin, Unionhilfswerk Berlin, Ackermann Gemeinde Berlin and the Czech Embassy in Germany.

**30 November 2005** - Visegrad Four Advent Market held on the premises of the Hungarian Embassy in Berlin. Proceeds from the sale of Czech products went to the “Kolping Family” shelter for mothers with children in need in Prague 8. Special thanks to companies and individuals who donated goods for sale: Preciosa and Jablonex from Jablonec nad Nisou, Svaz českých a moravských výrobních družstev Praha, Varimex Handels Berlin, JaJa pardubický perník and Ms Podzimková of Prague.

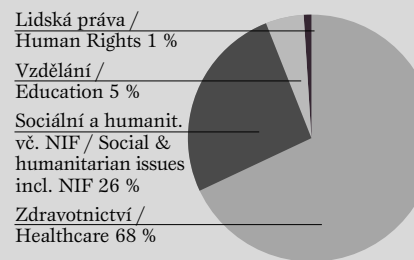
**4 December 2005** - The Committee of Good Will and Deutsche Freunde und Förderer together visited the EJF-Lazarus Advent Market in Berlin. Proceeds were donated to the Refuge project in Cheb.

### Canadian Czechoslovak Fund for Medicine and Rehabilitation

Through the Canadian Czechoslovak Fund for Medicine and Rehabilitation, Karel and Olga Velan from Montreal supported:

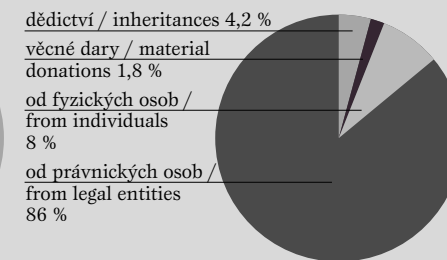
- ▶ the renovation and furnishing of protected workshops for adults with mental disabilities at the Olga Home run by Hnutí humanitární pomoci Blansko,
- ▶ the “Children’s Home” project in Brno-Zábřovice - extension of a playroom for Roma children from Brno,
- ▶ training courses for teachers of ethics organised by Prague’s Ethical Forum citizens’ association.

Podíl jednotlivých programů  
na celkovém objemu nadačních  
příspěvků v roce 2005  
Percentage of individual  
programmes in the total amount  
of funding allocated in 2005



V roce 2005 jsme přijali dary  
ve výši 22 946 490 Kč.  
In 2005 we received donations  
amounting to CZK 22,946,490.

Z toho / Out of which



Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

## Děkujeme všem, kdo ve svých závětech pamatovali na dílo Výboru dobré vůle – Nadace Olgy Havlové



## We thank all who remembered the work of The Committee of Good Will – Olga Havel Foundation

Olga Feiferová, Praha 2  
Marie Friedrichová, České Budějovice  
Jiří Harašta, Brno  
Helena Králová, Bystřany  
Alena Pavlínová, Brno  
Jarmila Součková, Praha 10  
Milada Zachová, Jihlava

Vděčně na ně vzpomínáme  
We remember with gratitude

## Děkujeme všem našim sponzorům a dárcům Thanks to our sponsors and donors

Více než 10 000 Kč věnovali  
Donations exceeding 10,000 CZK were made by

AES BOHEMIA s. r. o. 50 000 Kč; Advokátní kancelář FELIX A SPOL. 30 000 Kč; ALFA LAVAL spol. s r. o. 20 000 Kč; AVIRUNION a. s. 112 000 Kč; František a Vlasta Brožkovi 108 234 Kč; CA IB CORPORATE FINANCE a. s. 12 000 Kč; CIMEX PRAHA koncernová společnost 45 000 Kč; CK EGEY TRAVEL INTERNATIONAL SERVICES s. r. o. 67 850 Kč; COCA COLA BEVERAGES 39 110 Kč; CUKROVARY TTD a. s. 50 000 Kč; ČESKOMORAVSKÝ CEMENT a. s. Mokrá 181 000 Kč; ČESKÝ ČERVENÝ KRÍŽ 50 000 Kč; ČSAD Praha Holding a. s. 112 000 Kč; ČSOB a.s. 1 400 000 Kč; DEUTSCHE FREUNDE UND FÖRDERER DER OLGA HAVEL STIFTUNG e. V. 896 254 Kč (dary přátel a příznivců z Německa; největšími dárci byli J. E. Boris Lazar, Heinz Fennekold, senátor Karel Schwarzenberg a manželé Achnitzi); DISTEP a. s. 161 650 Kč; DOPRAVNÍ PODNIK ÚSTECKÉHO KRAJE a. s. 30 000 Kč; ECK GENERATING s. r. o. 15 000 Kč; EIM UNIVERS s. r. o. 52 337 Kč; Karolína Farská 20 000 Kč; FÓRUM DÁRCŮ (projekt DMS) 19 083 Kč; Aleš Frel 20 000 Kč; Jan Hájek 13 020 Kč; Dagmar Hochová-Reinhardtová 30 000 Kč; JUDr. Miloš Holeček 68 000 Kč; Ing. Pavel Hrabě 12 000 Kč; INVESTIČNÍ KLUB a. s. 20 000 Kč; IVAX PHARMACEUTICALS s. r. o. 30 000 Kč; Jonas af Jochnick 88 587 Kč; Tomáš Juriček 20 000 Kč; Věra Kičmerová 12 000 Kč; Eduard Kobylka 10 800 Kč; Václav Kokožka 15 600 Kč; Elsie a Martin Kubelíkovi a Kamila Brabencová 30 000 Kč; MAJETKOVÁ, SPRÁVNÍ A DELIMITAČNÍ UNIE ODBOROVÝCH SVAZŮ 60 000 Kč; Josef Marha 15 000 Kč; MEYRA ČR s. r. o. 21 000 Kč; Aleš Minx 50 000 Kč; Blanka Motejlová 50 000 Kč; Ing. Helena Navrátilová

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

20 000 Kč; NADACE PRECIOSA 33 435 Kč; NADACE STŘEDNÍ ŠKOLY TEXTILNÍ ve Dvoře Králové n/Labem 61 594 Kč; O. B. HELLER a. s. 15 000 Kč; pan Ostrčil 25 000 Kč; Petra Pánková 10 460 Kč; Robert Paulíček 44 500 Kč; PFIZER spol. s r. o. 20 000 Kč; PKM AUDIT & TAX s. r. o. 22 500 Kč; Eva Podzimeková 38 700 Kč; Robert Poulson 15 000 Kč; Mgr. Libor Prokeš 18 000 Kč; doc. Ing. Tomáš Roubíček DrSc. 25 000 Kč; RPG Holdings a. s. 18 000 Kč; S. A. CEMENTERIES CBR 100 000 Kč; SCALA BUSINESS SOLUTIONS CZECH s. r. o. 12 000 Kč; SEALED AIR s. r. o. 30 000 Kč; Eliška Schwarzerová 15 000 Kč; SKANSKA CZ a. s. 29 500 Kč; SLOT GAME a. s. 200 000 Kč; STÁTNI TISKÁRNA CENIN s. p. 48 000 Kč; STAVEBNÍ SPORITELNA ČESKÉ SPORITELNY a. s. 450 000 Kč; Franziska Sternbergová 55 930 Kč; SUN MIKROSYSTEMS 50 000 Kč; Josef Svatoň – NAKLADATELSTVÍ APOLO 114 693 Kč; Ing. Emanuel Šíp 13 000 Kč; ŠKODA AUTO a. s. 100 000 Kč; TNS AISA s.r.o. 30 000 Kč; VAKUUM PRAHA spol. s r. o. 15 000 Kč; VÁLCOVNY PLECHU a. s. 50 000 Kč; Ing. Zuzana Vaněčková 33 000 Kč; Karel Velan, VELAN INC. MONTREAL 263 236 Kč; VELKOLOM ČERTOVY SCHODY a. s. 13 000 Kč; Jan Vraný 12 000 Kč; VŠEOBECNÁ ZDRAVOTNÍ POJIŠŤOVNA ČR 15 000 000 Kč; Ing. Miroslav Weber 34 000 Kč; Kateřina Wichterlová 30 000 Kč; ANONYMNÍ DÁRCI celkem 131 500 Kč.

**Grant / Grant from the OPEN SOCIETY FUND**  
111 069 Kč na projekt Salzburg Medical Seminar/  
for the Salzburg Medical Seminars project

**Výtěžek z Benefičního koncertu dobré vůle /  
Proceedings from the Benefit Concert of Good Will**  
1 243 382 Kč – na programy Nová rodina a Senior/  
for the New Family and Senior programmes

**Částka na podúčtu pro operaci Dominička Burdy /  
Balance of the sub-account for Dominik Burda**  
k 31. 12. 2005 činila 1 379 880 Kč / as of 31 December 2005 – CZK 1,379,880

**Rovných 10 000 Kč věnovali nadaci  
Donations amounting to 10,000 CZK were made by**

C.I.P.A. spol. s r. o.; Tomáš Čajan; DEVA F - M s. r. o.; Václav Fryba; Marie Fučíková; Jiří Hašek; HERDUCA spol. s r. o.; KOVOARTIKL CZ s. r. o.; Marie Kratochvílová; JUDr. Lubomír Kubička; Jaromír Mrkva; NOI VOS; PATRIA FINANCE a. s.; Andrea Polachová; Richard Polák; RECOM REALITY s. r. o.; SPAR Česká obchodní spol. s r. o.; Ing. Vladimír Stecher; TATE INTERNATIONAL s. r. o.; Margot Tuháčková; Martin Třešňák; JUDr. Marcela Vilímková; Jarmila Wilde-Eismanová.

**Ostatní dárci/ Other donors**

**A** Richard Adamec; Jiří Adámek; Advokátní kancelář Bakeš a partneři; Advokátní kancelář Čechová and Partners; Advokátní kancelář JUDr. Marie Cílinková; Advokátní kancelář Mgr. Marian Heres; Advokátní kancelář Rezníček; Advokátní kancelář JUDr. Jitka Tutterová; Věra Alexová; Zuzana Amchová; Vlastislav Andrlr; Roman Andrlík; Milan Andryšek; Alena Andryšková; Hana Angelovičová; ARIES a. s.; Andrew Ash; Atelier Art s.r.o.; Audyovi; Alena Auxová;  
**B** Baba; Martin Babický; Natálie Babiuchová; MUDr. Otakar Bacík; Růžena Baconyová; Zuzana Badinská; David Bach; Šárka Baková; Lucie Balašová; JUDr. Jiří Balašík; Jakub Balihar; Stanislav Bar; Jiří Baránek; Anna Baranová; Olga Barešová; Kamila Barnetová; MUDr. Aleš Bartoš; Marek Bartoš; Pavel Bartošák; Ivana Bartošová; Jana Bartoželová; Roman Bauer; Marie Bayerová s dcerou; Václav Bazgier; Marcela Bazgierová; Dagmar Bečková; Romana Bečvářová; Ing. Šárka Bechyňková; Zuzana Bělíková; Ing. Jarmila Bělovská; Jaromír Bělunek; Lukáš Benešovský; Petr Bergl; Petr Bernat; Soňa Bernátová; Božena

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.

Berndtová; Jan Berný; David Besten; Marie Bezděková; Helena Bezdíčková; Alena Bílá; Zuzana Bílková; Jana Bimová; Michaela Binderová; Blanka Bischofová; Markéta Bláhová; Aleš Bobek; Petr Bodlák; Jana Bogárová; K. a E. Bogaroví; Ludmila Boháčková; Dagmar Borovanová; Maria Borovková; Marta Bořšková; RNDr. Zdeňka Bosáková; Jan Bosek; Tomáš Boublík; Marie Boudová; Alfons Bradatsch; Jiří Branka; Miroslav Brázdil; Naděžda Bretšnajdrová; Jiří Brezovjak; Petra Brokešová; Mgr. Josef Brož; Ing. Vladimír Brož MBA; Renáta Brožíková; Pavel Bruncvík; Ladislav Březina; Blanka Březinová; Miloslav Buček; Alena Bučková; Gabriela Bučková; Martin Buchta; Věra Bujnochová; Kristýna Buksová; Ema a Stanislav Burešovi; Martin Bursa;

**C** CADEUS, Bára Skoupilová; Jana Canecka; Hana Cilova; CIM Praha spol. s r. o.; Martin Císař; CLIM-TECH s. r. o.; Zdeněk Cozl; Jan Czagan; CZECH COMPUTER s. r. o.; Bohdan Czepczor; Václav Čadek; Dana Čapková; Renáta Čechová; Josef Čejka; Markéta Čejková; Milena Čerminová; Jana Černá; Libuše Černá; Lucie Černíčková; Miroslav Černý; Vratislav Černý; Karel Červenka; Hana Červenková; ČESKÁ PROVINCE KONGREGACE ŠKOLSKÝCH SESTER; ČESKOSLOVENSKÁ NÁRODNÍ RADA AMERICKÁ; Michal Čevela; Mgr. Dana Čiháková; Zdeněk Čilc; Petra Čížková; ČLENOVÉ SOCIÁLNÍ KOMISE MĚSTA JIHLAVY; ČSAD BUS Chrudim a. s.; Pavel Čulík; ČVUT Praha;

**D** Jaroslava Danek; Lumír Daniš; Marek Daniš; Helena Danková; Michaela Danková; DATASPOL s. r. o.; Jana Datková; DATRON spol. s r. o.; Ivana de Braeckerleer; Stanislav Dědek; Prof. JUDr. Jan Dědič; DĚTSKÉ CENTRUM 90 Olomouc; Libor Delong; Renáta Dobešová; Erika Dobiášová; Miloslav Dobrovolný; Petra Dobruská; Mgr. Andrea Dobišková; Anna Dokoupilová; Jana Dolanská; Jitka Dolanská; Monika Doležalová; Zdenka Doležalová; Marie Dolinová; Michal Domek; Radek Dominik; DOMOV SV. ZDISLAVY; Lucie Doskočilová; Vladimír Dosoudil; Ing. Zbyněk Dostál; Dana Dostálová; Jana Dostálová; Martin Dožral, DiS; Draha; Drajer; Renáta Dražanová; Božena Drdácká; Lenka Drtinová; JUDr. Dagmar Dubecká; Andrea Dudková; Marie Dudová; Petr Duračka; Věra Duričic; Vladimír Dustir; Alena Dušková; Lukáš Dužík; Hana Dvořáková; Jana Dvořáková; Marie Dvořáková;

**E** J. Eeer; EEIP a. s.; Marie Eisová; Jan Ellb; Jana Elisová; El Tom Elzein; ENERGETICKÉ CENTRUM KLDADNO spol. s r. o.; ENERGETIKA KLDADNO s. r. o.; Renáta Estoková;

**F** Marie Fajfrlíková; Jitka Farkašová; FEDERAL MOGUL FRICTION PRODUCTS a. s.; Marie Feketová; Marie Felčárková; Petra Feřteková; Olena Fesková; Jan Fiala; Hana Fialová; Fikačková; Martina; Ing. Lenka Fikarová; Libor Filip; Martin Filip; Martin Filip; Michal Filla; Petr Fišera; Marie Fodorová; Renáta Fojtíková; Petra Foltýnová; Brian Fonville; Marta Forejtová; Petr Forman; Vilemína Formánková; Jakub Forst; Jana Fortinová; Marie Fořtová; Šárka Fořtová; Irena Fousková; Jaroslav Franta; Jaroslav Freibauer; Anna Freimanová; Zina Freundová-Hamonová; Kateřina Friedlová; Anna Friedrichová; Dalibor Fuchs;

**G** Lenka Gabíková; Pavlína Gajdošíková; Klára Gajdušková; Josef Garba; Jan Garnol; Erika Gašparová; Marie Gavalčíková; Olga Gažáková; GENDER STUDIES, o. p. s.; GLAVINFO G.I.E. Teplice; GLOBAL PAYMENTS EUROPE a. s.; Lumír Gola; Drahomíra Gongolová; Radka Gorbačová; Petr Graclík; Ing. Pavel Grashlub; Andrea Gregorová; Miroslav Grešek; Jan Grunt; Ladislav Gurecký;

**H** Jana Haasová; Lada Habrcetlová; Martina Hadravová; Monika Haiklová; Martin Hájek; Renáta Hájková; JUDr. Petr Hála; Martin Halaška; Ing. Pavel Halfar; Jarmila Halová; Petr Halva; Blanka Hamorská; Anita Hanáková; Helena Hanáková; Pavel Hanuš; Šárka Hanzlíková; Miluše Hartmanová; Hana Hasalová; Marie Hauptová; Blanka Hauslerová; Ing. Jiří Havelka; Pavlína Havelková; Lucie Haviarová; Zdeněk Havíř; Iveta Havlíčková; Zbyněk Havlík; Marie Havlíková; Štěpánka Havlová; Havlovi; Lenka Heczková; Marcel Heide; Václav Heidinger; Robert Hejhal; Eva Helanová; JUDr. Pavla Henzlová; Ivana Hercíková; Ludmila Hergottová; Ilona Heroldová; Dagmar Hessová; Petr Hlaváč; Dagmar Hlavinová; Jindra Hlinská; Tomáš Hlisenkovský; Maruška Hlisenkovská; Ing. Petr Hloušek; Marek Hlubuček; Žofie Hnajplová; Jiřina Hozbízová; Iveta Hofmanová; Jaroslava Hoženová; Jaroslav Holcman; Květa Holeczková; Jana Holíková; Ivana Holoubková; Kamila Holubcová; Monika Holubová; Olga Holubová; Sylva Holubová; Jaroslav Holý; Vladimír Holý; Jiří Homolka; Jiří Honig; Zdeněk Hora; Ludka Horáčková; Dušan Horák; HORČÍK s. r. o.; Andrea Horká; Renata Horníčková; JUDr. Jiří Horník; JUDr. Elena Hornová; Daniela Hoshlová; Tomáš Hovorka; Ing. Tomáš Hrabák; Marie Hrabalová; Radka Hrabánková; Prof. Zdeněk Hradil; Tereza Hradilková; Libuše Hradilová; Milan Hradský; Jakub Hromádka; Mgr. Jana Hromašová; Helena Hronešová; Marie Hronová; Ilona Hroudová; Ilona Hrubcová; Eva Hu; JUDr. Jana Hüblerová; Libuše Hudečková ml.; Renáta Hudečková; Zuzana Hudoušková; Regina Hudová; Ivana Hudská; Vladimír a Anna Hujoví; Jarka Huňáčková; Daniela Hurdáková; Ing. Ladislav Huryta; Ladislav Huryta ml.; Eva Husková; HVB BANK Czech Republic a. s.; Eva Hvizďalová; Alexandr Hybský; Radek Hypský; CH - Lenka Chadrabová; Jiří Chamral; Hynek Charous; Hana Charvátová;

Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

Božena Charvátová; Martin Chlad; Ivo Chlopčík; Petr Chlumský; Ing. Vladimír Chytrý; I zaměstnanci IKEA Česká republika s. r. o.; zaměstnanci IKEA Hanim s. r. o.; doc. RNDr. Helena Illnerová, DrSc.; IMALAB s. r. o.; Zdenka Ippoldtová; ITEA s. r. o.; IZOLCENTRUM - CB s. r. o.; J Sandra Jačková; Achim F. Jähnke; Ivana Jakubalová; Jiří Jakubů; Vít Janáček; Martina Janáčková; Petr Janda; Leona Jandajská; Lenka Jančová; Petr Janhuba; Sylva Janíková; Jarmila Janotová; Pavel Janout; Ing. Igor Janovský; Jarmila Janurová, firma JaJa Pardubice; Martina Jarková; Květoslava Jarolimová; Marta Jarolimová; Martina Jarošová; Petra Jarošová; Petr Jelínek; Veronika Jelínková; Petra Jílková; Pavel Jiráček; Blanka Jiráková; Simona Jirášková; Pavel Jireš; Petra Jirkovská; Karel Jirousek; Kateřina Jiroutová; Jitka Jirušová; Jaromír Johann; Jaromír John; Petra Joklová; Jindřiška Jonášová; Ivana Jorňíčková; Stanislav Juhaňák - NAKLADATELSTVÍ TRITON; pan Juchelka; Bohumila Jurášková;

**K** Simona Kabálková; Jaroslav Kadaňka; Jitka Kadavá; Jana Kadlecová; Monika Kakačová; Ing. Jaroslav Kaláb; Martina Kalendová; Mariola Kaletová; Alexandra Kalousová; KANCELÁRSKÉ SYSTÉMY a. s.; Vlastimil Kaňka; Kaňkovi; Martina Kapounová; Markéta Karláková; Jaroslava Kavalcová; Ing. Petr Kavan; Petr Kepka; Petr Kerek; Simona Kerlová; Alena Kiršnerová; Marcela Klesová; Radomír Klíma; Richard Klíma; Dagmar Klimešová; Irena Klimešová; Naďa Kloboučnicková; Ing. Oldřich Klos; KLUB DŮCHODČŮ ZELINKOVICE; Irena Kluzová; Petra Klváňová; Vítězslava Kmitová; Jakub Knajfl; Dalibor Knecht; Kateřina Knížová; Petra Kocicaková; Olga Kocúmová; MUDr. Jitka Kočarová; Marie Kočová; Jiří Kohout; Lenka Kohoutková; Monika Kohutová; Radek Kojs; Petra Kolařová; Stanislav Kolařík; Kolaříkovi; Pavel Kolínek; Libor Koloničný; Eva Komanová; KOMORA DAŇOVÝCH PORADČŮ ČR; Stanislava Komrsková; Jaromír Konečný; JUDr. Libor Konečný; Pavel Konečný; Ing. Jaroslav Koníček; Michal Koníček; Anna Koníčková; Helena Konopíková; Ing. Hana Kopáčková; Iveta Kopecká; Marina Kopecká; Tomáš Kopecký; Radovan Kopp; Jana Koralčíková; Tomáš Korbář; Šárka Korbelová; Ing. Miroslav Kornalík; Andrea Kořínková; Ing. Jana Kořínková; Kamil Kořístek; Alena Kosová; Milan Košťák; Radim Košťál; Bohumila Kotlanová; Hana Kotrousová; Gabriela Kotyzová; Petr Koucký; Irena Koudelová; S. Koutníková; Olga Kováčová; Miroslav Kovář; Jan Kovařík; Hedvika Kovaříková; Michaela Kovářová; Lucja Kowalcz; Nikola Kozlová; Marcel Kozlovský; Jan Kozohorský; KRAFT FOODS CR s. r. o.; Ing. Radomír Kraina; Věra Krájčíková; Libuše Králová; Ing. Květa Kratinová; Vladimír Krátýk; Kryštof Kratochvíl; Irena Kratochvílová; Kateřina Kratochvílová; Radka Kratochvílová; Zdeňka Kratzerová; Mgr. Martin Krejčí; Hana Krejčová; Michaela Krejčová; Hana Krchovová; Jana Krňavková; Božena Kronychová; Kateřina Krotká; Miroslav Krotký ml.; Milan Kroutil; Lukáš Krpel; Ivana Kručáková; Eva Krumlová; Radomír Krupa; Ing. Helena Kryštůfková; Naděžda Křiváková; Ing. Miloš Kříž; Ing. Tomáš Kubálek; Milada Kubertová; Dalimil Kubias; Jiří Kubiček; Petr Kubiček; Nataša Kubínová; Ivana Kučerová; Kateřina Kučerová; Petra Kučerová; Rostislav Kudláček; Eva Kufová; Jaroslava Kuchařová; Petr Kuchta; Kateřina Kukrálová; Jan Kukuczka; Jindřiška Kukučová; Tomáš Kulíšek; Irena Kulíšková; Věra Kulíšková; Irena Kulovaná; R. Kulstrunková; Ondřej Kumpán; Vladimír Kuňák; Jana Kunderlíková; Věra Kundratová; Jaroslav Kupka; Marie Kupková; Michal Kurečka; Ing. Josef Kuřík; Radek Kuřil; Jana Kusá; Miroslav Kusenda; Peter Kusnirak; JUDr. Martin Kúšil; Ing. Jiří Kutač; Kamila Kutačová; Miloslava Kutnerová; Michaela Kuzenova; Václav Kuželík; Tomáš Kvač; Alena Kvapilová; Bronislava Kvasnicová; Bronislava Květonová;

**L** Petr Labounek; Jiří Lacina; Marie Lachoutová; Jana Lamačová; Marie Lamačová; Alena Lammelová; Miroslav Langer; Michaela Langerová; Soňa Langerová; Mgr. Miroslav Langhammer; Ivana Langhammerová; Martin Lánský; Ludmila Laštovičková; Gabriela Laucká; Marie Lauermannová; Ing. Pavel Lazar; Richard Lebeda; Václava Lehká; Alena Lehovcová; Jaroslava Leipertová; Miroslav Lengal; Ladislav Lerch; Iveta Lesnáková; LEVEY & JUNG s. r. o.; LHOIST spol. s r. o.; David Linek; Dana Linhartová; Marie Linsmayerová; Ing. Ivan Lis; Kateřina Lisá; Jaroslav List; Václav Lišec; Jaroslav Liška; pan Liška; Ilona Lišková; Regina Lukášová; Ing. Stanislav Lukeš; M. Lupačová; Eva Lupomeská; Olga Lupomeská;

**M** Jaromír Maceška; Libor Macíček; Ing. Jana Macurová; Monika Macurová; Karel Maděra; MAGNETON a. s.; Lenka Magyariová; Zdenka Mahdáková; Luděk Mach; Jana Machačová; Petra Machanová; Pavlína Macharáčková; Dagmar Machciniková; Lenka Machová; Andrea Maierová; Miroslava Majerová; Monika Majerová; Eva Malá; Jitka Malicová; Drahomír Malý; Olga Maraková; Alena Marečková; Josef Mareš; Ivana Marková; Ivana Marková; Zdenka Marková; Zdeňka Marková; MARSH s. r. o.; Mírko Maršálek; Lubomír Marta; Ivana Martincová; MUDr. Pavel Martinec; Radek Marušík; Libuše Maryšková; Petra Maříková; Soňa Maříková; Markéta Matejciucová; RNDr. Olga Matějovská; Ivo Mathé; Zuzana Matoušová; Vlasta Matulová; Matulovi; Vladimír Matuna;

Martin Mayer; Radka Mazurová; Andrea Mečířová; Eva Meierová; Věra Meisnerová; Jitka Melničuková; Monika Merková; Město Loket nad Ohří; Radim Míček; Tomáš Míček; Zdeněk Mihula; Jan Michálek; Pavla Michálková; Richard Míček; Květa Míková; Dušan Míksánek; Veronika Milerová; Martina Milotová; Monika Miltnerová; Alena Miskiewiczová; Lenka Mlčáková; Jana Modrá; Vladimíra Mokršová; Vojtěch Molčík; RNDr. Anna Moravcová; Gustav Moravec; Martin Morávek; Helena Mošnová; Marika Motyčková; David Moudřík; Roman Moulis; Petra Mourková; RNDr. Libor Mrázek; Mgr. Martin Mrazík; Jitka Mrhačová; MUDr. Veronika Mrvová; Radek Müller; Lenka Münsterová; Zdeněk Muroň; Ing. Jaroslav Musil; Michal Musil; Ing. Alena Musilová; MUZEUM ROMSKÉ KULTURY;

**N** Ilona Nádvorníková; Martin Nagy; Miroslava Nálepová; NARA CO s. r. o.; Michal Navrátil; Hermína Navrátilová; Iva Nebeská; Jiřina Nedvěďová; Petr Nehyba; Ing. Jiří Nejedlý; Martin Nejedlý; Jana Němcová; Radka Němcová; Jaroslav Nešpor; Jiří Nešpor; Libuše Neumannová; Naďa Neumanová; NICKA, s. r. o.; Iva Nimmerrichterová; Roman Nogol; Pavla Nohejlová; NOTÁŘSKÁ KOMORA ČR; Lucie Nouzová; Ivana Nováčková; Josef Novák; Anna Nováková; Eva Nováková; Marie Nováková; Martina Nováková; Simona Nováková; manželé Novákoví; NOVOCONSULT s. r. o.; Kateřina Novotná; Pavla Novotná;

**O** Monika Obdržálková; OBEC BAŠKA; JUDr. Nina Odrščilová; Andrea Ogorálková; Pavel Oktábec; Libor Ondráček; Josef Ondruš; ONLINE SERVICES s. r. o.; PhDr. Iva Opletalová; MUDr. Marie Oršulíková; Jana Österreicherová; Olga Ostrá; Šárka Oulehlová; Ing. Vladimír Outrata; OXALIS spol. s r. o.; OZ Střední Čechy;

**P** Bronislav Pacínek; Jan Paclt; Klára Palačková; Petr Paleček; Anna Pálková; Lenka Pálková; Roman Palo; Radek Palurík; Eva Panošová; Ladislav Panský; Josef Panuška; Miroslav Papež; Rudolf Paurkt; Pavel Paulen; Lucie Pavelová; Petr Pavlas; Martin Pavlíček; Drahomíra Pavlíková; Helena Pavlišová; Mgr. Marta Pavlová; Jindřiška Pazurová; Simona Pecková; Emilie Pecová; Miroslav Pečenka; Jitka Pelantová; Hana Pelíšková; Iva Pelíšková; Nina Peloušková; Marcela Penciková; Zdeněk Peřina; René Pešek; Alena Petrová; Ivona Petrová; Anna Petřů; Jaroslava Petřů; Marcela Petrušková; Rostislav Petřík; Hana Petřinová; Dana Pfeiferová; Olga Pičmanová; Hana Pidrová; Jiří Pichal; Miloslav Pilecký; Josef Pírk; Vlasta Piškulová; Mgr. Marta Pistoriusová; Anna Piszkieviczová; MVDr. Václav Pivníčka; Zdenka Plachtová; Jaromír Plecháč; Milena Plocková; Martin Plšek; Pavla Poddaná; Zdeněk Podhorský; Marek Podzemný; Linda Pochopová; Ing. Otto Pokorný; David Polcar; Pavel Polívka; Pavla Poslušná; Tomáš Pospíchal; Eva Pospíchalová; Vladimír Pospíšil; Eva Pospíšilová; Ing. Petra Pospíšilová; Ing. Eva Potůčková; Karla Potůčková; Petra Potůčková; Josef Poukar; Richard Preisler; PRIOR Česká republika a. s.; Luděk Přívratký; Dana Procházková; Jiřina Procházková; Pavla Procházková; Sylva Procházková; PROJEKT KATKA s. r. o.; Pavel Prokeš; Lenka Prokešová; Jiřina Prokšová; Jana Protivínská; Miroslav Průša; Hana Průšová; David Přidal; Marie Přichystalová; Jan Příklopil; Radovan Příkryl; Jiří Pšenička; Michal Pullman; Hynek Purs; manželé Pušovi; Tomáš Půža; QTS CZ s. r. o.;

**R** Ilja Racek; Václav Radotínský; Zdeněk Rakušan; Štěpán Randa; Jana Ratajová; Markéta Ratajská; Jan Reberník; Ing. Lada Řegnerová; Ing. Pavel Reich; Jaroslav Reichel; Irena a František Rejlovi; Helena Renátová; MUDr. Ivana Reneltová; RENOMIA a. s.; Jana Richterová; Marie Rimovská; R-Mosty o. s.; Stanislava Rodová; Stanislav Rosa; Vladimír Rosa; Miloš Rosenbaum; Jiří Roskot; Lucie Roslerová; Hana Rotportová; Josef Rottner; Michaela Roudnická; Ladislav Routil; JUDr. Václav Rovenský; Edita Rozkocová; Ondřej Ručka; Jana Ručková; Jana Rudá; Mgr. Eva Rudolfová; Lucie Rudolfová; Irena Ruhswurmová; Ing. Tomáš Ruttle; Božena a Antonín Rybářovi; Rybinovi; Jana Rypová; Drahoslava Rysova; Martina Rytířová; Jiří Řánek; Jan Řehoř; František Řehounek; Jiří Řeplík; Božena Řeřichová; SAFT FERAČ a. s.; MUDr. Irena Salingerová; Pavel Samiec; SANATORIUM ASTORIA a. s.; Klára Sasková; SDRUŽENÍ RODIČŮ; Miroslav Sedláček; Pavel Segeta; Zbyněk Seidl; Jan Seifert; Petr Seifert; Daniel Seman; Michaela Setlová; Lucie Schejbalová; Milena Schmidová; Dr. Ivana Schmidtová; Viktor Schrabal; Monika Schrammová; Marek Schulhauser; Milena a Josef Schwarzovi; Miroslava Šicová; Jana Siegllová; Zdeňka a Ladislav Sieglvi; SIGNUM; Jiří Sichler; Libor Síla; Věra Šimmerová; Jiří Simonides; Marcela Singelová; Josef Sirový; Kamil Siuda; Daniela Sjöo; Ing. Boris Skandera; Drahomíra Skokanová; Pavel Skřehot; Vanda Skuplíková; Marcela Skyrťová; Tereza Slabá; Miloš Slabý; Soňa Slaminová; Eva Slezáková; Slezáková; Jindřiška Slováčková; Vítězslav Smelik; Jakub Smetana; Antonín Smetka; Marek Smola; Monika Smolová; Hana Smržová; Ing. Jana Smržová; Hana Smutná; Naděžda Smutná; Anna Smyčková; Václav Sochor; Věra Sochorová; Jaroslav Sojka; SOLETANCHE Česká republika s. r. o.; Jana Solničková; Iva Sommerlková; Stanislav Sotz; Eliška Součková; Ing. Milan Soukup; J. Spěvák; Pavel Spilka; Alena Splavcová; SPOLEK OBČANŮ STARÝCH VOKOVIC; Renáta Stádníková; Martin Stahl;

Eva Stalová; Věra Stará; Jana Starcová; Ing. Dušan Stárek; Jana Starhová; STAVBY SILINIC A ŽELEZNIC a. s.; Antonín Stibor; Jiří Stift; Ilona Stočesová; Sylva Stočesová; Petra Stofaniková; Anna Stojková; Marie Stonová; Milan Stor; Lukáš Stránský; Zbyněk Strnad; Vítězslav Strnadel; Věra Strnadová; Martina Střechová; Alena Studynková; Marie Svikruková; Jakub Svoboda; Ing. Miroslav Svoboda; PhDr. Zdeněk Svoboda; Danuše Svobodová; Helena Svobodová; Jarmila Svobodová; paní Svobodová; Svatava Svobodová; manželé Svobodovi; Božena Sychrovská; Jana Sýkorová; Jiřina Sýkorová; Jan Sýs; Šarmila Šabatová; Jiřina a Jiří Šaléných; Zdeněk Šára; Marta Šarhanová; Jiří Šebek; Blanka Šebková; Š Jitka Šedivá; Marie Šemrová; Marie Šenková; Aleš Šestořád; Pavel Ševčík; Oldřich Šigut; Jana Šichová; Dana Šimůnková; MUDr. Alena Šimurdová; Kateřina Šindlerová; Věra Šípková; Vendula Šišková; Pavla Škarupová; ŠKODA BOHDAN BS TRADE; Jiří Šmarda; Iveta Šmejkalová; Pavel Šmerda; Ivan Šmidl; Michaela Šmidová; Marta Šmidrkalová; Mgr. Ing. Jakub Šnajder; Hedvika Šolcová; PaedDr. Ladislav Špaček; Stanislav Špale ml.; Jana Šprincová; J. Šrámková; Ing. Zdeněk Šrankota; Margita Štátsková; Radek Štátný; Jana Štefáčková; Kateřina Štefaníková; Šárka Štefková; Ing. Jiří Štencel; Zdenka Štěpánková; Petr Štětina; Jarmila Štiková; Vlasta Štovičková; Blanka Šturmová; Roman Šuba; Jana Šukalová; Miloš Šulc; Ing. Martin Šustek; Diana Švábenická; Petr Švabík; Jiří Švec Milan Švejnoha; Daniel Táborský; Jaroslav Taneček; Milena Tatková; Ing. Karel Tenk; Andrea Temnina; Jitka Tichá; Ing. Oldřich Tichý; Josef Tlačbaba; Naďa Tobisková; Andrea Tobolková; Ing. Emanuela Tobolová; Ivana Tománková; Martin Tomašovsky; Jana Tomková; Lenka Tomková; TOTAL ČESKÁ REPUBLIKA s. r. o.; TPK spol. s r. o.; Světlana Trafínová; Tuan Anh Tran; Mgr. Petra Trbolová; Alena Trčková; Jana Trepesová; Miroslava Trhoňová; Eva Tučková; Lubomír Tuhy; Ivona Tůmová; Ing. Petr Tuřínek; Dagmar Tvrdoňová; Soňa Tyrlíková;

**U** Karel Uhlíř; Václav Uhlíř; Marie Uhlířová; Miroslava Ulmanová; Leona Uliverová; Karel Urbánek; Ing. Hana Urbanová; Bohumila a Marie Urbanovy;

**V** VA TECH EZ a. s.; Růžena Václavková; Pavel Vaculín; Stanislava Vachoušková; Ing. Václav Vachta; Blanka Vajová; Zdeněk Vala; Dr. Eva Valášková; Leoš Válek; Tomáš Válek; Helena Valentová; Marie Valentová; Marie Valešová; Aleš Valjent; Eva Válková; Ing. Jaroslav Valný; Tomáš Van; Roman Váňa; Jiří Vaňáček; Eva Vančová; Roman Vaněk; Veronika Vaňková; JUDr. Jaroslav Vansa; Eva Vanžurová; Pavla Vápeníková; VÁPENKA ČERTOVY SCHODY a. s.; Milada Vastatková; Leona Vavro; Vavruškoví; Jindřich Vedlich; Josef Vedlich; Stanislav Vechtík; Roman Velčovský; Markéta Velková; Olga Veselá; Jan Veselý; Jaroslav Veselý; Václav Veselý; RNDr. Zdeněk Veškrna; Ing. Karel Vevar; Ondřej Vianso; Zdenka Víchová; Jana Vincencová; Dana Vinduškova; Lenka Vinšová; Olga Vinšová; Jindra Vintrová; Martin Vitkovič; Hana Vítová; Jiří Vlasák; Josef Vlasák; Pavla Vlasáková; Jan Vlček; Gabriela Vlčková; Marie Vlčková; Hermína Vodičková; Daniel Vodrážka; Marcela Vohnoutová; Lenka Vojkůvková; Pavel Vokurka; Ing. Ivana Voláková; Ing. Zuzana Voláková; Vladimíra Volfová; Petra Volná; Věra Vondrušková; Martina Voslařová; Helena Vostálová; Tomáš Votruba; Ing. Petra Vozenílková; Ing. Jiří Vrabc; Stanislav Vrábek; Dita Vránová; Ivana Vránová; Jiřina Vránová; René Vraspír; I. Vrátná; Dana Vrbová; Marie Vrublová; Jiří Vrublovský; JUDr. Zdeňka Všelichová; Jaroslava Vydláková; Lenka Vyhánková; Vychodil A. servis SP; Pavla Vykopalová; Marta Vymazalová; Pavla Vymětalová; Richard Vysloužil;

**W** Lina Wagnerová; Milada Wagnerová; Filip Waller; Bc. Věra Weidingerová; Ing. Jiřina Weissová; Šárka Wildová; dr. Alena Winterová; Tomáš Wiszczo; Zdenka Wittochová; Radim Wojnar; Oda Wommer; Dagmar Yldirimová;

**Z** Božena Záděková; Eva Zacharová; Dominika Zachová; ZÁKLADNÍ ŠKOLA FRÝDEK-MÍSTEK; Andrea Zapletalová; JUDr. Eva Zarembová; Pavel Zátapek; Marcela Závěská; Jaromír Zavřel; Leoš Zdráhal; Kamil Zdralek; Kamila Zdražilová; Marie Zdražilová; Miroslav Zelený; Mgr. Vít Zelinka; Mgr. Pavlína Zelníčková; Jan Zeman; Anna Zemanová; Barbara Zemanová; Marcela Zemanová; Jaroslav Zemek; Petr Zemek; Ing. Martina Zemková; Radka Zemková; ZENTIVA CZ s. r. o.; Martina Zhánělová; Ing. Bohumil Zieba; Zbyněk Zientek; Ladislava Zikmundová; Anna a Jaromír Zikmundovi; Jaroslava Zolflová; Helena Zubrová; PhDr. Vlasta Zvárová; Ing. Petr Žalud; Zdeňka Žemličková; Vlastimil Žďárský; Petr Žitník; Jitka Žizlavská;

## NEZNÁMÍ DÁRCI

*Omlouváme se dárčům, jejichž jméno jsme podle bankovních výpisů nesprávně identifikovali. Můžete nám napsat: vdv@vdv.cz*

## Zvlášť vřelé poděkování

- ▶ Advokátní kanceláři Kocián Šolc Balaščík za uspořádání jedenáctého Adventního koncertu dobré vůle dne 20. listopadu 2005 v kostele svatých Šimona a Judy, nad nímž převzal záštitu bývalý prezident republiky Václav Havel
- ▶ Bambini di Praga za vystoupení při slavnostním udělení Ceny Olgy Havlové dne 9. 5. 2005 v TOP HOTELu Praha a za nádherné operní sbory při Benefičním koncertu dobré vůle 20. 11. 2005 v kostele svatých Šimona a Judy
- ▶ Pavlu Cindrovi za grafické návrhy výroční zprávy a dalších tiskových materiálů VDV
- ▶ Českému rozhlasu za vysílání o činnosti VDV
- ▶ Českému Telecomu za provoz zelené linky 800 111 010
- ▶ ČSOB a. s. za dlouholeté partnerství v projektu Fond vzdělání
- ▶ DC Olomouc za květinové dary z chráněného zahradnictví
- ▶ Mgr. Ondřeji Demutovi za bezplatné notářské služby
- ▶ ECONOMIA a. s. - za laskavé zveřejnění poděkování v Hospodářských novinách
- ▶ EIM UNIVERS s. r. o. za speciální vanu pro seniory, kterou obdržel Domov Sue Ryder
- ▶ Filmovému klubu MAT za bezplatný pronájem místnosti pro seminář
- ▶ Firmě IN-SY-CO za počítačový servis a bezplatné školení našich zaměstnanců
- ▶ Gymnázium Joachima Barranda z Berouna za keramiku pro projekt Ticho ticho neléčí
- ▶ Hochgebirgsklinik Davos-Wolfgang, zejména jejímu řediteli panu Michaelu Ohnmachtovi, primáři Hans-Joachimmu Mansfeldovi a ošetřujícímu lékaři Raineru Schramedaiovi za vzornou péči o české děti
- ▶ ITEA s. r. o. za pozvání na jarní a podzimní Mezinárodní veletrh hraček v Letňanech a jeho účastníkům za to, že VDV věnovali hračky pro děti žijící v azylových domech.
- ▶ JaJa s. r. o. za pardubické perníčky pro adventní bazar
- ▶ Panu Eduardu Kobylkovi za houpačky pro dětská centra
- ▶ MEYRA ČR s. r. o. za vozíček pro Domov dobré vůle v Kladně-Nouzově
- ▶ Mladé Frontě DNES za inzerci v denním tisku a magazínu
- ▶ Nadaci Preciosa z Jablonce nad Nisou za spolupráci a věcné dary pro dobročinný bazar
- ▶ Olze Kropíkové za pohotové překlady do angličtiny za sponzorskou cenu
- ▶ Barboře Kuklíkové www.d-sign.cz za servis naší internetové stránky
- ▶ J. E. Borisu Lazarovi a jeho choti Martině za podporu činnosti Deutsche Freunde und Förderer der Olga Havel Stiftung Berlin a Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové
- ▶ Paní Marii Lupačové z Boskovic za věnce na hrob paní Olgy, které posílá již léta

## Special thanks

- ▶ Law office of Kocián Šolc Balaščík for organising the 11th Advent Concert of Good Will on 20 November 2005 in the church of St. Simon and Judah, which took place under the auspices of former President of the Czech Republic Václav Havel
- ▶ Bambini di Praga choir for its performance at the Olga Havel Award ceremony held on 9 May 2005 at TOP HOTEL Praha
- ▶ And once again Bambini di Praga for the beautiful opera choruses performed at the benefit Concert of Good Will held in the church of St. Simon and Judah on 20 November 2005
- ▶ Pavel Cindr for graphic design of the Annual Report and other printed materials of the Foundation
- ▶ Czech Radio for broadcasting about the Foundation's activities
- ▶ Český Telecom for operating the toll-free line 800 111 010
- ▶ ČSOB a. s. for long-term partnership in the Education project
- ▶ DC Olomouc for flower donations from its own protected workshop
- ▶ Ondřej Demut for free notary services
- ▶ Durabo lithography studio for printing envelopes for the programme of the Benefit Concert of Good Will
- ▶ EIM UNIVERS s.r.o. for a special bathtub for seniors donated to the Sue Ryder Home
- ▶ MAT cinema for free rental of a room for a seminar organised by our Foundation
- ▶ IN-SY-CO for computer service and for training our staff free of charge
- ▶ Gymnázium Joachima Barranda in Beroun for ceramic objects for the "Silence Won't Cure Silence" project
- ▶ Hochgebirgsklinik Davos-Wolfgang, particularly its director Michael Ohnmacht, senior consultant Hans-Joachim Mansfeld and attending physician Rainer Schramedai, for excellent care for Czech children
- ▶ ITEA for the invitation to the spring and autumn International Toy Fair in Letňany, and its participants for donating toys for children living in shelters for mothers with children
- ▶ JaJa s.r.o. for Pardubice gingerbread for advent market
- ▶ Eduard Kobylka for swings for children's centres
- ▶ MEYRA ČR s.r.o. for a wheelchair for the Home of Good Will in Kladno-Nouzov



Adventní bazar v Berlíně ve prospěch projektu Útočiště/  
Bazaar in Berlin in favour of the project Refuge

Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změní tvář země.

- ▶ Majetkové, správní a delimitační unii odborových svazů, zejména panu Z. Zmeškalovi a panu JUDr. V. Kubincovi za prázdninové pobyty v Chorvatsku pro 575 dětí z dětských domovů
- ▶ Paní Taťjaně Medvecké za sympatické moderování slavnosti udělení Ceny Olgy Havlové
- ▶ Paní Lence Pálkové z Příbrami za spoustu plyšových hraček
- ▶ Paní Evě Podzimkové za vedení prodejní galerie VDV ve Zlaté uličce č. 19 na Pražském hradě a za finanční a materiální pomoc
- ▶ Panu Josefu Svatoňovi – nakladatelství Apolo z Pardubic – za dětské kalendáře
- ▶ Mistru Jaroslavovi Svěcenému za vystoupení při slavnosti udělení Ceny Olgy Havlové ve velkém sále TOP HOTELu v Praze 4
- ▶ Paní Emanuele Tobolové za hračky pro handicapované děti
- ▶ TOP HOTELu Praha a panu Ing. Vladimíru Dohnalovi za bezplatný pronájem velkého sálu a raut při Ceně Olgy Havlové 9. 5. 2005
- ▶ TYPO+GRAPHIC DESIGN STUDIO, s. r. o. za vytištění destiček k programu Benefičního koncertu dobré vůle



Many small people in many small places doing little things will change the face of the world

- ▶ Nadace Preciosa from Jablonec nad Nisou for cooperation and material donations for a charity jumble sale
- ▶ Olga Kropíková for dedicated translation work into English at friendly rates
- ▶ Barbora Kuklíková [www.d-sign.cz](http://www.d-sign.cz) for our website maintenance
- ▶ J. E. Boris Lazar and his wife Martina for supporting the activities of the Deutsche Freunde und Förderer der Olga Havel Stiftung Berlin and The Committee of Good Will – Olga Havel Foundation
- ▶ Marie Lupačová of Boskovice for the many years of sending wreaths for the grave of Olga Havel
- ▶ Majetková, správní a delimitační unie odborových svazů, particularly Z. Zmeškal and JUDr. V. Kubinec for holidays in Croatia for 575 children from children's homes
- ▶ Taťjana Medvecká for hosting the Olga Havel Award ceremony on 9 May 2005
- ▶ Lenka Pálková of Příbram for plenty of plush toys
- ▶ Eva Podzimková for running the Foundation's commercial gallery at Golden Lane no. 19 at Prague Castle and for her financial and material assistance
- ▶ Josef Svatoň – Apolo publisher from Pardubice – for children's calendars and diaries
- ▶ Jaroslav Svěcený for his musical performance at the Olga Havel Award ceremony held in the grand hall of the TOP HOTEL & Congress Centre in Prague 4
- ▶ Emanuela Tobolová for toys for handicapped children
- ▶ TOP HOTEL Prague and particularly Mr Dohnal for free rental of the grand hall and a banquet on the occasion of the Olga Havel Award on 9 May 2005



## Zpráva o hospodaření v roce 2005

Číselné údaje v Kč	<b>a) Hlavní činnost</b>	
	<b>Výnosy</b>	
	Převod finančních prostředků z fondů na hlavní činnost	22 114 446
	Převod finančních prostředků z fondů NIF	1 268 251
	Ostatní výnosy z hlavní činnosti	417 720
	Výnosy NIF (úroky)	12 895
	Výnosy z prodeje finančního majetku NIF (zaps. v nad. rejstříku)	27 023 500
	<b>Celkem</b>	<b>50 836 812</b>
	<b>Náklady</b>	
	Nadační příspěvky	22 114 446
	Příspěvky z výnosu prostředků NIF	1 192 973
	Režijní náklady: energie, nájem, služby, ostatní	966 572
	mzdy+odvody - sociální a zdravotní pojištění	1 582 082
	bankovní a jiné poplatky	59 755
	<b>Režie celkem</b>	<b>2 608 409</b>
	Ostatní náklady	97 925
	Režie NIF	75 277
	Prodaný finanční majetek NIF (zapsáno v nadačním rejstříku)	27 021 000
	<b>Celkem</b>	<b>53 110 030</b>
	<b>Hospodářský výsledek z hlavní činnosti</b>	<b>- 2 273 218</b>
	<b>b) Vedlejší činnost</b>	
	<b>Výnosy</b>	
	Výnosy z finančního majetku (cenné papíry)	31 966 822
Výnosy z finančního majetku NIF	1 943 478	
Úroky z bankovních účtů	163 553	
Ostatní výnosy	515 767	
Kurzový zisk	635 000	
<b>Celkem</b>	<b>35 224 620</b>	
<b>Náklady</b>		
Prodaný finanční majetek	30 179 633	
Prodaný finanční majetek NIF	558 984	
Ostatní náklady	106 579	
Kurzové ztráty	55 150	
<b>Celkem</b>	<b>30 900 346</b>	
<b>Hospodářský výsledek z vedlejší činnosti</b>	<b>+ 4 324 274</b>	
<b>Celkový výsledek hospodaření VDV</b>	<b>+ 2 051 056</b>	
Z toho: výsledek hospodaření NIF	+ 1 399 890	
<b>c) Přehled darů v roce 2005</b>		
Finanční dary přijaté od soukromých osob	1 859 457	
Finanční dary přijaté od organizací	20 247 111	
Dědictví	584 467	
Věcné dary	255 455	
<b>Celkem</b>	<b>22 946 490</b>	

## Statement of financial activities in 2005

Figures in CZK	<b>a) Principal activities</b>	
	<b>Income</b>	
	Transfer of financial resources from funds for main activities	22 114 446
	Transfer of financial resources from NIF funds	1 268 251
	Other income	417 720
	NIF interest	12 895
	Interest from sale of NIF financial property (reg. in found. register)	27 023 500
	<b>Total</b>	<b>50 836 812</b>
	<b>Expenses</b>	
	Grants	22 114 446
	Grants from NIF interest	1 192 973
	Administrative expenses: energy, rent, utilities, services	966 572
	wages, social and health insurance	1 582 082
	charges and other expenses	59 755
	<b>Total administrative expenses</b>	<b>2 608 409</b>
	Other expenses	97 925
	NIF administration	75 277
	Sold NIF financial property (registered in foundations' register)	27 021 000
	<b>Total expenses</b>	<b>53 110 030</b>
	<b>Profit (loss)</b>	<b>- 2 273 218</b>
	<b>b) Other activities</b>	
	<b>Income</b>	
	Income from the financial property (securities, etc.)	31 966 822
Income from the NIF financial property	1 943 478	
Interest from bank accounts	163 553	
Other income	515 767	
Exchange-rate profit	635 000	
<b>Total</b>	<b>35 224 620</b>	
<b>Expenses</b>		
Sold financial property	30 179 633	
Sold NIF financial property	558 984	
Other expenses	106 579	
Exchange-rate loss	55 150	
<b>Total</b>	<b>30 900 346</b>	
<b>Profit (profit)</b>	<b>+ 4 324 274</b>	
<b>Total result of financial activities of OHF</b>	<b>+ 2 051 056</b>	
From that NIF	+ 1 399 890	
<b>c) Donations in 2005</b>		
Financial donations from private persons	1 859 457	
Financial donations from organisations	20 247 111	
Inheritances	584 467	
Material donations	255 455	
<b>Total</b>	<b>22 946 490</b>	

**Zpráva nezávislého auditora o ověření řádné účetní závěrky účetní jednotky**

**Výbor dobré vůle – Nadace Olgy Havlové,  
IČ 004 06 066, Senovážné nám. 2, 110 00 Praha 1**

příjemci: správní rada a dozorčí rada nadace Výbor dobré vůle – Nadace Olgy Havlové

Provedli jsme audit přiložené řádné účetní závěrky Výboru dobré vůle – Nadace Olgy Havlové, IČ 004 06 066, Senovážné nám. 2, 110 00 Praha 1, sestavené k 31.12.2005. Za sestavení účetní závěrky je zodpovědná správní rada nadace. Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem 254/2000 Sb. o auditorech a směrnicemi KAČR. Tyto směrnice požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení správnosti a vhodnosti použitých účetních postupů a zásad, jakož i významných odhadů učiněných nadací a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že námi provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro níže uvedený výrok.

**Podle našeho názoru roční účetní závěrka sestavená k 31.12.2005 podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního jmění a finanční situace Výboru dobré vůle – Nadace Olgy Havlové a výsledku jejího hospodaření za r.2005 v souladu se zákonem o účetnictví a ostatními příslušnými předpisy. Vydáváme tedy výrok**

**„BEZ VÝHRAD“**

Rovněž jsme ověřili způsob uložení prostředků získaných z příspěvků Nadačního investičního fondu (NIF) a způsob nakládání s těmito prostředky.

**Podle našeho názoru byly nadací Výbor dobré vůle – Nadace Olgy Havlové dodržovány v r.2005 podmínky uložení i hospodaření s prostředky NIF v souladu se smlouvami uzavřenými účetní jednotkou s poskytovatelem těchto prostředků, tedy FNM ČR.**

Dále jsme ověřili soulad ekonomických informací o auditované nadaci za ověřované období uvedených ve Výroční zprávě nadace za r.2005 s ověřovanou účetní závěrkou.

**Podle našeho názoru jsou ekonomické informace uvedené ve Výroční zprávě nadace ve všech významných ohledech v souladu s ověřovanou účetní závěrkou.**

V Praze, dne 26.4.2006



NETTO s.r.o.  
osvědčení č.290

*Michálek*  
Ing. Miroslav Michálek  
auditor, osvědčení č.1554



NETTO s.r.o., IČ 60464011, nám. Barikád 1134/3, 130 00 Praha 3 Žižkov, OR MS v Praze, odd. C, vložka 26517

**Auditor's Report to the Good Will Committee – Olga Havel Foundation  
IČ 004 06 066 Senovážné náměstí 2 110 00 Praha 1**

We have audited the accompanying financial statements of the Good Will Committee – Olga Havel Foundation IČ 004 06 066 Senovážné nám. 2 Praha 1 as to the date 31. 12. 2005. These financial statements are the responsibility of the Foundation's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and the auditing standards of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on the test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the Foundation's management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

**In our opinion the annual closing balance truly reflects in all and any significant aspects the property, obligations and equity of the Good Will Committee – Olga Havel Foundation as to 31. 12. 2005 and the economic result for the year 2005 are in compliance with valid law and accounting regulations. That is why we issue the statement of**

**„NO RESERVATIONS“**

Further, we verified the mode of storage and income management of Foundation Investment Fund (NIF) property.

**In our opinion both mode of storage and mode of funds economy are in compliance with the contracts between the Good Will Committee – Olga Havel Foundation and National Property Fund of the Czech Republic.**

Further, we verified the compliance of economic information of audited foundation during controlled time period of the Foundation's Annual Report 2005 and audited financial statements.

**In our opinion economic information in the Annual Report is in compliance with the audited financial statements.**

V Praze, dne 26.4.2006



NETTO s.r.o.  
osvědčení č.290

*Michálek*  
Ing. Miroslav Michálek  
auditor, osvědčení č.1554



NETTO s.r.o., IČ 60464011, nám. Barikád 1134/3, 130 00 Praha 3 Žižkov, OR MS v Praze, odd. C, vložka 26517



## Nadační příspěvky 10 tis. Kč a více (včetně NIF)

organizace	město	účel	čerpání
Agapé o.s.	Letovice	přístavba chráněného bytu	10000
Anima, o.s.	Praha 2	programy pro děti rodičů závislých na alkoholu	10000
APLA Praha	Praha 6	provoz aut vyjíždějících do rodin	20000
Apogeum o.s.	Brno	audio popis filmů pro nevidomé	15000
Arkádie o.s.	Teplice	respitní péče	20000
Beach klub Pankrác	Praha 4	Olympiáda s olympionikem - projekt pro žáky zvl. škol	200000
Centrum pro zdr. postižené	Kolín	osobní asistence	10000
Centrum pro zdr. postižené	N. Město na M.	osobní asistence	16000
Centrum Slunečnice	Praha 3	vybavení denního střediska pro osoby se zdr. postižením	20000
Cesta domů o.s.	Praha 7	školení zdravotních sester	80000
Cílo o.s.	Chomutov	azyl. dům pro rodiny s dětmi	100000
Církevní MŠ Srdíčko	Praha 5	asistence a vzdělávání	10400
Česká abilympijská asociace	Pardubice	pořádání abilympiády	10000
Demosthenes, o.p.s.	Ústí n. L.	canisterapie	10000
Dětská nemocnice FN	Brno	vybavení nového Centra dětské bronchoskopie pro Jihomor. kraj	956570
Diakonie ČCE	Praha 5	cestovné asistentů rané péče	10000
Domov blahosl. Bronislavy	Humpolec	vybavení domova pro seniory	31300
Domov Olga	Blansko	rekonstrukce a vybavení chráněné dílny pro dospělé s mentálním postižením	109000
Etické fórum o. s.	Praha 6	vzdělávání učitelů prosociální a etické výchovy	109000
Farní charita	Beroun	cestovné pro CHOPS	50000
Gabriela, o.s.	Brno	hospic sv. Alžběty	30000
Handicap (?) o.s.	Zlín	osobní asistence	12000
Hospic sv. Štěpána	Litoměřice	hospic sv. Štěpána	200000
Hospicové hnutí Vysočina	N. Město na M.	paliativní péče v LDN Buchtův kopec	120000
Humanit. sdruž. Perspektiva	Roudnice n. L.	rekonstrukce bezbariérového WC	20000
Charita Český Těšín	Český Těšín	výtah v Domově pokojného stáří	200000
Chráněné bydlení o.s.	Sokolov	vybavení chráněných bytů	20000
Asociace rodičů a přátel dětí se zdravotním postižením Klub AuXilium	Hošťálková	osobní asistence	16000
Kolumbus, o.s.	Ústí n. L.	rekondiční pobyt pro chronicky duševně nemocné	10000
Křesťanská ZŠ	Jihlava	školní pomůcky	10100
Mezinárodní centrum Universium, o.p.s.	Liberec	na osobní asistenci	100000
Náboženská obec CČH	Kralupy n. V.	pračka pro chráněné bydlení	10000
Nový prostor o.s.	Praha	internet pro lidi bez přístřeší	80000
O.s. I my	Soběslav	didaktické pomůcky pro děti se zdravotním postižením	13000

## Statement of financial activities in 2005

organisation	place	purpose	amount
Agapé o.s.	Letovice	extension to a protected flat	10000
Anima, o.s.	Praha 2	programmes for children of alcoholics	10000
APLA Praha	Prague 6	vehicle operation	20000
Apogeum o.s.	Brno	audio description of films for the blind	15000
Arkádie o.s.	Teplice	respite care	20000
"Klub AuXilium" association of parents and friends of children with disabilities	Hošťálková	personal assistance	16000
Beach Klub Pankrác	Prague 4	Olympics with an Olympic Athlete - project for pupils from special schools	200000
Centre for the phys. disabled	Kolín	personal assistance	10000
Centre for the phys. disabled	N. Město n/M	personal assistance	16000
Centrum Slunečnice	Prague 3	furnishings and equipment for a day centre for persons with disabilities	20000
Česká abilympijská asociace	Pardubice	Organisation of abilympics	10000
Cesta domů o.s.	Prague 7	training for nurses	80000
Charita Český Těšín	Český Těšín	lift in the Domov pokojného stáří	200000
Children's Hospital of the University Hospital Moravia	Brno	furnishings and equipment for children's bronchoscopy centre for the district of South-	956570
Chráněné bydlení o.s.	Sokolov	furnishings for protected flats	20000
Christian elementary school	Jihlava	school aids	10100
Cílo o.s.	Chomutov	shelter for families with children	100000
Demosthenes, o.p.s.	Ústí n. L.	dog-assisted therapy	10000
Diakonie ČCE	Prague 5	travel costs for early-care assistants	10000
Domov blahosl. Bronislavy	Humpolec	furnishings and equip. for a senior home	31300
Domov Olga	Blansko	renov., furnishings and equip. for a protect. workshop for adults with mental disabilities	109000
Etické fórum o. s.	Prague 6	training for teachers of pro-social and ethical education	109000
foster family	Nová Cerekev	renovation of rooms	30000
foster family	Sokolnice	windows for an attic flat	30000
foster family	Loštice	furnishings for a children's room	10000
foster family	Tichá	attic insulation	10000
foster family	Dubí	roof insulation	40000
foster family	Kojetín	roof window	20000
foster family	Písek u Fr.-M.	roof renovation	30000
foster family	Chrudim	bathroom renovation	13500
foster family	Darkovičky	house insulation	31000
foster family	Frýdek-Místek	renovation of children's rooms	30000
foster family	Kutná Hora	financial support for a car	10000
foster family	Č. Budějovice	children's extracurricular activities	10000
foster family	Hluboká n. V.	purchase home appliances	10000
Gabriela, o.s.	Brno	St. Alžběta hospice	30000

Figures in CZK

## Nadační příspěvky 10 tis. Kč a více (včetně NIF)

## Statement of financial activities in 2005

organizace	město	účel	čerpání
O.s. Anima	Opava	poradna pro duševně nemocné	40000
O.s. Na počátku	Brno	vybavení kuchyně pro klienty	15000
O.s. Pod křídly	Zlín	dům na půli cesty	180000
O.s. při Dětském centru	Kopřivnice	polohovací postel	20000
Oblastní charita Jihlava	Jihlava	domovinka v Dačicích	25000
Oblastní charita Ostrov	Ostrov	Domov klidného stáří v Hroznětíně	180000
Oblastní charita Znojmo	Znojmo	zdravotnické pomůcky pro CHOPS	25000
pěstounská rodina	N. Cerekev	přestavba pokojů	30000
pěstounská rodina	Sokolnice	okna v půdní vestavbě	30000
pěstounská rodina	Loštice	vybavení dětského pokoje	10000
pěstounská rodina	Tichá	zateplení podkroví	10000
pěstounská rodina	Dubí	na rekonstrukci střechy	40000
pěstounská rodina	Kojetín	střešní okno	20000
pěstounská rodina	Písek u Fr.-M.	rekonstrukce střechy	30000
pěstounská rodina	Chrudim	rekonstrukce koupelny	13500
pěstounská rodina	Darkovičky	zateplení domku	31000
pěstounská rodina	Frydek-Místek	rekonstrukce pokojů pro děti	30000
pěstounská rodina	Kutná Hora	příspěvek na automobil	10000
pěstounská rodina	Č. Budějovice	zájmová činnost dětí	10000
pěstounská rodina	Hluboká n. V.	nákup bílé techniky	10000
Pferda, o.s.	Kostelec n. O.	tréninkové pracoviště pro osoby s mentálním postižením	30000
Pražská org. vozíčkářů o. s.	Praha 1	osobní asistence	16000
Rodina sv.Zdislavy o.p.s.	Hutisko-Solanec	dokončení stavby domku pěst. rodiny	100000
Rodinný dětský domov Sluníčko o.p.s.	Čkyně	starší kuchyňská linka	15000
Rozkoš bez rizika o. s.	Praha 1	příspěvek na pojízdnou ambulanci	100000
Římskokatolická farnost	Brno	rozšíření klubovny pro děti ulice	54000
SDružení Jitro	Sokolov	osobní asistence	15000
SDruž. sv. J. Nep. Neumanna	Prachatice	vybavení hospice	150000
Slezská diakonie	Č. Těšín	vybavení kanceláře a vzdělávání	80000
Sluneční domov MO SPMP	Praha 10	obnova zařízení stacionáře	50000
SPMP Domov dobré vůle	Stochov	rehabilitace pro obyvatele a respitní péče	25000
Společenství zdr. postižených	N. Paka	polohovací postel	10000
Střed. křesť. pomoci HOPO	Hor. Počernice	nákup jídelnosičů	20000
Středisko křesťanské pomoci	Jihlava	azyl. dům pro muže - vybavení	100000
ÚSP	Slatiňany	dostavba bazénu pro obyvatele	10000
Útočiště o.p.s.	Cheb	vybavení poradny pro zanedbávané a zneužívané děti	145000
Volno o.s.	Kolín	vybavení střediska respitní péče	10000
Zvláštní škola	Karviná	vybavení třídy pro děti s autismem	15000
Život 90	Jihlava	projekt Aréion	31000

Respektujeme anonymitu jednotlivých příjemců nadačních příspěvků a jejich jména nezveřejňujeme.

organisation	place	purpose	amount
Handicap (?) o.s.	Zlín	personal assistance	12000
Hospicové hnutí Vysočina	N. Město n/M	palliative care at the <i>Buchtáv kopec</i> sanat.	120000
Humanit. sdruž. Perspektiva	Roudnice n. L.	renovation of a disabled access toilet	20000
Kolumbus, o.s.	Ústí n. L.	reconditioning stay for the mentally ill	10000
Mezinárodní centrum Universium, o.p.s.	Liberec	personal assistance	100000
Náboženská obec CČH	Kralupy n. V.	washing machine for protected housing	10000
Nový prostor o.s.	Prague	internet access for the homeless	80000
O.s. Anima	Opava	counselling centre for the mentally ill	40000
O.s. I my	Soběslav	learning aids for children with disabilities	13000
O.s. Na počátku	Brno	furnish. and equip. for the clients' kitchen	15000
O.s. Pod křídly	Zlín	halfway home	180000
O.s. při Dětském centru	Kopřivnice	adjustable bed	20000
Parish charity	Beroun	travel costs for CHOPS	50000
Parish charity Jihlava	Jihlava	Domovinka in Dačice	25000
Parish charity Ostrov	Ostrov	Domov klidného stáří in Hroznětín	180000
Parish charity Znojmo	Znojmo	healthcare aids for CHOPS	25000
Parochial kindergar. Srdíčko	Prague 5	assistance and education	10400
Pferda, o.s.	Kostelec n. O.	training workplace for people with mental disabilities	30000
Pražská org. vozíčkářů o.s.	Prague 1	personal assistance	16000
Římskokatolická farnost	Brno	extension to a clubhouse for street children	54000
Rodina sv.Zdislavy o.p.s.	Hutisko-Solanec	completion of a fost. fam. house construction	100000
Family children's home Sluníčko o.p.s.	Čkyně	older kitchen counter with cupboards	15000
Rozkoš bez rizika o. s.	Prague 1	financial support for mobile med. centre	100000
SDružení Jitro	Sokolov	personal assistance	15000
SDruž. sv. J. Nep. Neumanna	Prachatice	furnishings and equipment for a hospice	150000
Slezská diakonie	Český Těšín	furnish. and equip. for an office, training	80000
Sluneční domov MO SPMP	Prague 10	refurnishing a day centre	50000
Special school	Karviná	furnishings and equipment for a classroom for children with autism	15000
SPMP Domov dobré vůle	Stochov	rehabilitation for residents, respite care	25000
Společenství zdr. postižených	Nová Paka	adjustable bed	10000
St. Štěpán hospice	Litoměřice	St. Štěpán hospice	200000
Středisko křesť. pomoci HOPO	Hor. Počernice	purchase of portable food containers	20000
Středisko křesťanské pomoci	Jihlava	shelter for men - furnish. and equipment	100000
ÚSP	Slatiňany	completion of a swimming pool for local residents	10000
Útočiště o.p.s. (Refuge)	Cheb	furnish. and equip. for a counselling centre for neglected and abused children	145000
Volno o.s.	Kolín	furnish. and equip. for respite care centre	10000
Život 90	Jihlava	Aréion project	31000

We respect the anonymity of the private recipients of our grants.

Figures in CZK

## Základní data o Nadaci v roce 2005 / Basic information about the Foundation in 2005

NÁZEV: Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové (VDV)  
NAME: The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation (VDV)  
SÍDLO / ADDRESS: Senovážné náměstí č. 994/2, Praha 1  
ADRESA PRO PÍSEMNÝ STYK / POSTAL ADDRESS:  
P. O. Box 240, 111 21 Praha 1  
TELEFON / TELEPHONE: +420 224 216 883, +420 224 217 331  
FAX: +420 224 217 082  
ZELENÁ LINKA - BEZPLATNÉ INFORMACE denně od 8 do 17 hod. /  
TOLL-FREE INFO LINE daily from 8 am to 5 pm: 800 111 010  
E-MAIL: vdv@vdv.cz  
STRÁNKA NA INTERNETU / URL: <http://www.vdv.cz>  
KONTO V ČSOB PRAHA 1 / ACCOUNT AT ČSOB PRAGUE 1:  
CZK: 478437033/0300  
USD: 478573203/0300  
EUR: 478573123/0300  
KONTO V ŽIVNOSTENSKÉ BANCE / ACCOUNT AT ŽIVNOSTENSKÁ  
BANKA: 397655004/0400  
Dominik: variabilní symbol / variable symbol 010406  
sbírka „Senior“ / Senior collection: 3976550016/0400  
Milá sestřičko... / Dear Nurse...: 529-397655004/0400  
Transparentní účet u eBanky / Transparent account at eBanka: 88118811/2400  
IČ: 00406066

Nadace je zapsána v nadačním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl N, vložka 69, dne 14. prosince 1998  
The Foundation is registered in the Foundation Register administered by the Municipal Court in Prague, section N, file 69, dated 14 December 1998

### SPRÁVNÍ RADA / BOARD OF DIRECTORS:

Mgr. Dana Němcová - předsedkyně, členka od roku 1995 / (President), member since 1995; PhDr. Ivan Douša - člen od roku 1990 / member since 1990; doc. Ing. Ivan M. Havel CSc. - člen od roku 2002 / member since 2002; biskup / bishop Václav Malý - člen od roku 1990 / member since 1990; † doc. MUDr. Jaroslava Moserová, CSc. - členka od roku 1997 / member since 1997; Mgr. Miloš Rejchrt - člen od roku 2002 / member since 2002; Franziska Sternbergová (místopředsedkyně) - členka od roku 1990 / (Vice-president) - member since 1990; PhDr. Milan Tománek - člen od roku 1998 / member since 1998; Ljubica Václavová - členka od roku 1998 / member since 1998; Heinz Fennekold - čestný člen od roku 2005 / honorary member since 2005

### DOZORČÍ RADA / SUPERVISORY BOARD:

Ing. Helena Navrátilová, JUDr. Magdalena Pištorová, PhDr. Jan Stolár

### KANCELÁŘ / OFFICE:

MUDr. Milena Černá - ředitelka / Executive Director;  
Eva Kvasničková - ekonomická manažerka / Financial Manager; Ludmila Šamšulová Stočesová, DiS - asistentka ředitelky a koordinátorka projektů / Assistant to the Director and Project Coordinator; Gabriela Türkeová, DiS - administrativní pracovnice a koordinátorka projektů / Administrative staff and Project Coordinator; Věra Kubátová - účetní / Accountant; JUDr. Petr Hanzal - právní zástupce / Attorney; Larisa Strnadová - úklid / Cleaning services

### DOBROVOLNÍCI / VOLUNTEERS:

Bohuslav Hadáček, Martina Hovorková, Luboš Charvát, Klára Ludvichová, Irena Kobylková, Monika Kubíková, Stanislav Kvasnička, Marie Prausová, Eva Procházková, Vlasta Zahrádková

### STÁŽISTKY / INTERNS:

Olga Horáková, Hana Schönová, Šárka Tauferová



Mnoho malých lidí na mnoha malých místech, kteří dělají malé věci, změni tvář země.



**Zpráva o činnosti  
Výboru dobré vůle - Nadace Olgy Havlové za rok 2005**

**Annual Report on the activities  
of The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation in 2005**

Redakce textové části / Editor: Milena Černá  
Translation: Olga Kropíková  
Proofreader: Stephan von Pohl

Autoři fotografií / Photographs:  
Zdeněk Chrapek, Přemysl Fialka a archiv nadace / the Foundation archive

Vydal: Výbor dobré vůle - Nadace Olgy Havlové  
Published by: The Committee of Good Will - Olga Havel Foundation

Náklad / Number of copies: 1 500 výtisků

Praha / Prague  
2006

Děkujeme Pavlu Cindrovi za grafický návrh této výroční zprávy  
We thank Pavel Cindr for graphic design of this Annual Report



HOSPODÁŘSKÉ NOVINY



VŠEOBECNÁ ZDRAVOTNÍ POJIŠTOVNA  
ČESKÉ REPUBLIKY



Výbor dobré vůle  
Nadace Olgy Havlové